

Beit HaMiqra זְכַרְיָה Zechariah

-Hebrew • English (RSV) Parallel Bible with Notes-

Edited by Ezra K. Kim, Ph.D.

1:1 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַשָּׁנָה שְׁתַּיִם לְדָרְיוֹשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה
בֶּן־בִּרְכִיָּה בֶּן־עֲדוּ הַנְּבִיא לֵאמֹר

In the eighth month, in the second year of Darius, the word of YHWH came to Zechariah the son of Berechiah, son of Iddo, the prophet, saying,

חֹדֶשׁ the new moon, month, monthly.

שְׁמִינִי eighth (ordinal number).

שָׁנָה (or שְׁנָה) year.

נְבִיא spokesman, speaker, prophet (13 times. 1:1,4,5,6,7; 7:3,7,12; 8:9; 13:2,3,4,5).

אָמַר say, speak, utter.

יְהוָה 137 times (1:1,2,3<3x>,4<2x>,6,7,11,12<2x>,13,14,16<2x>,17<2x>,20; 2:5,6<2x>,8,9,10,11<2x>,12,13; 3:1,2<3x>,5,6,7,9,10; 4:6<2x>,8,9,10,14; 5:4; 6:12,15; 6:5,9,12,13, 14,15<2x>; 7:1,2,3,4,7,8,9,12<2x>,13; 8:1,2,3<2x>,4,6<2x>,7,9<2x>,11,14<2x>,17,18,19,20,21<2x>,22<2x>,23; 9:1<2x>,4,14<2x>,15,16; 10:1<2x>,3,5,6,7,12<2x>; 11:4,5,6,11,13<2x>,15; 12:1<2x>,4,5,7,8<2x>; 13:2,3,7,8,9; 14:1,3,5,7,9<2x>,12,13,16,17<2x>,18,20<2x>,21<2x>).

1:2 קִצַּף יְהוָה עַל־אֲבוֹתֵיכֶם קִצַּף

"YHWH was very angry with your fathers.

קִצַּף be displeased, be angry, fret oneself, be wroth.

אָב father, ancestor, grandfather, forefathers.

1:3 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
וְאֲשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת

Therefore say to them, Thus says YHWH of hosts: Return to me, says YHWH of hosts, and I will return to you, says YHWH of hosts.

כֹּה thus, here, in this manner.

צְבָא (or צְבָאָה) army, war, warfare, host, service.

שׁוּב return, turn back.

נְאֻם utterance, declaration.

יְהוָה צְבָאוֹת 53 times (1:3<3x>,4,6,12,14,16,17; 2:8,9,11; 3:7,9,10; 4:6,9; 5:4; 6:12,15; 7:3,4,9,12<2x>,13; 8:1,2,3,4,6<2x>,7,9<2x>,11,14<2x>,18,19,20,21,22,23; 9:15; 10:3; 12:5; 13:2,7; 14:16,17,21<2x>).

1:4 אֶל־תְּהִיוּ כְּאֲבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ־אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרֵאשִׁנִּים לֵאמֹר

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם [וּמַעַלְלֵיכֶם]

הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם־יְהוָה

Be not like your fathers, to whom the former prophets cried out, 'Thus says YHWH of hosts, Return from your evil ways and from your evil deeds.' But they did not hear or heed me, says YHWH.

אֵל not, no, nor, neither, nothing.

הָיָה be, become, come to pass, exist, happen, fall out.

קָרָא call, call out, recite, read, cry out, proclaim.

רִאשׁוֹן (or רִאשׁוֹן) first, primary, former.

דֶּרֶךְ way, road, distance, journey, manner.

רַע bad, evil.

מַעֲלָל deed, practice.

שָׁמַע hear, listen to, obey.

קָשַׁב (Hiphil) to pay attention, give attention.

1:5 אֲבוֹתֵיכֶם אֵי־הֵם וְהַנְּבִיאִים הַלְעוֹלָם יַחֲיוּ

Your fathers, where are they? And the prophets, do they live for ever?

אֵי־הֵם where?

עוֹלָם (or עֶלְמָם) long duration, antiquity, for ever, ever, everlasting, old, ancient, world.

חָיָה live, have life, remain alive, sustain life, live prosperously, live for ever.

1:6 אֲךָ דִּבְרֵי וְחֻקֵי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־עֲבָדֵי הַנְּבִיאִים הַלּוֹא הִשְׁיִגּוּ אֶבְתִּיכֶם וַיִּשׁוּבוּ

וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כְּדַרְכֵינוּ וּכְמַעֲלָלֵינוּ כִּן עָשָׂה אֲתָנוּ

But my words and my statutes, which I commanded my servants the prophets, did they not overtake your fathers? So they repented and said, As YHWH of hosts purposed to deal with us for our ways and deeds, so has he dealt with us."

אֲךָ indeed, surely; howbeit, only, but, yet.

חֻק statute, ordinance, limit, something prescribed, due.

צִוָּה (Piel) lay charge upon, give charge to, command; appoint, ordain.

עֲבָד slave, servant.

נִשְׁגָּה (Hiphil) overtake, reach, attain to, cause to reach; be able to secure.

כַּאֲשֶׁר when; as.

זָמַם have a thought, devise, plan, consider, purpose.

עָשָׂה do, fashion, accomplish, make.

כִּן so, therefore, thus.

1:7 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וָאַרְבַּעָה לַעֲשֻׁת־יָעֶשֶׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ שֶׁבַט בְּשַׁנַּת שְׁתַּיִם לְדַרְיוֹשׁ

הָיָה דִבְרֵי־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה בֶן־בְּרַכְיָהוּ בֶן־עֲדוּיָה הַנְּבִיאַ לְאֹמַר

On the twenty-fourth day of the eleventh month which is the month of Shebat, in the second year of Darius, the word of YHWH came to Zechariah the son of Berechiah, son of Iddo, the prophet; and Zechariah said,

עֲשֻׁת־יָעֶשֶׂר eleven, eleventh.

1:8 רָאִיתִי הַלַּיְלָה וְהִנֵּה אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אָדָם וְהוּא עֹמֵד בֵּין הַהַרְדִּים
אֲשֶׁר בְּמִצְלָה וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדָמִים שְׂרָקִים וְלִבָּנִים

"I saw in the night, and behold, a man riding upon a red horse! He was standing among the myrtle trees in the glen; and behind him were red, sorrel, and white horses.

רָאָה see, look at, inspect, perceive, consider.

לַיְלָה (or לַיִל or לַיִל) night.

רֹכֵב mount and ride, ride.

סוּס (or סָס) horse (13 times. 1:8<2x>; 6:2<2x>,3<2x>,6; 9:10; 10:5; 12:4<2x>; 14:15,20).

אָדָם red, ruddy.

עֹמֵד stand, remain, endure, take one's stand.

הַרְדִּים myrtle (tree).

מִצְלָה (or מִצְלָה) depth, the deep, the deep sea.

שְׂרָק vine-tendrils or clusters.

לִבָּן (or לִבָּן) white.

1:9 וַאֲמַר מֶה־אֵלֶּה אֲדַנִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי אֲרֹאֶךְ מֶה־הֵמָּה אֵלֶּה
Then I said, 'What are these, my lord?' The angel who talked with me said to me, 'I will show you what they are.'

מַלְאָךְ messenger, angel (21 times. 1:9,11,12,13,14,19; 2:3<2x>; 3:1,3,4,5,6; 4:1,4,5; 5:5,10; 6:4,5; 12:8).

1:10 וַיַּעַן הָאִישׁ הָעֹמֵד בֵּין־הַהַרְדִּים וַיֹּאמֶר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהַתְּהַלֵּךְ בָּאָרֶץ
So the man who was standing among the myrtle trees answered, 'These are they whom YHWH has sent to patrol the earth.'

עָנָה be occupied, be busied with; afflict, oppress, humble; answer.

שָׁלַח send, send away, let go, stretch out.

הִלְךְ (Hithpael) traverse, walk about.

אָרֶץ (41 times. 1:10,11<2x>,21; 2:6; 3:9; 4:10,14; 5:3,6,9,11; 6:5,6<2x>,7<3x>,8<2x>; 7:5,14<2x>; 8:7<2x>; 9:1,10; 10:10<2x>; 11:6<2x>,16; 12:1,3,12; 13:2<2x>,8; 14:9,10,17).

1:11 וַיַּעֲנוּ אֶת־מַלְאָךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין הַהַרְדִּים

וַיֹּאמְרוּ הַתְּהַלְכֵנוּ בָּאָרֶץ וְהִנֵּה כָּל־הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשָׁקֵטָה

And they answered the angel of YHWH who was standing among the myrtle trees, 'We have patrolled the earth, and behold, all the earth remains at rest.'

שָׁקֵט (Qal) be quiet, be undisturbed; be at peace (of land); be inactive.

1:12 וַיַּעַן מַלְאָךְ־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־מָתִי אַתָּה לֹא־תִרְחָם

אֶת־יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה

Then the angel of YHWH said, 'O YHWH of hosts, how long wilt thou have no mercy on Jerusalem and the cities of Judah, against which thou hast had indignation these seventy years?'

מָתִי when?

רָחַם (Piel) have compassion, be compassionate.

עִיר city, town.

זָעַם (Qal) be indignant, be defiant; be abhorrent; denounce, curse.

יְרוּשָׁלַיִם (41 times. 1:12,14,16<2x>,17,19; 2:2,4,12; 3:2; 7:7; 8:3<2x>,4,8,15,22; 9:9,10; 12:2<2x>, 3,5,6<2x>,7,8,9,10,11; 13:1; 14:2,4,8,10,11,12,14,16,17,21. // צִיּוֹן (8 times. 1:14,17; 2:7,10; 8:2,3; 9:9,13).

יְהוּדָה (22 times. 1:12,19,21<2x>; 2:12; 8:13,15,19; 9:7,13; 10:3,6; 11:14; 12:2,4,5,6,7<2x>; 14:5,14,21).

1:13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְבָרִים טוֹבִים וְדְבָרִים נְחָמִים

And YHWH answered gracious and comforting words to the angel who talked with me.

נָחַם (or נָחַם) comfort, compassion.

1:14 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת

קִנְאָתִי לִירוּשָׁלַיִם וּלְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה

So the angel who talked with me said to me, `Cry out, Thus says YHWH of hosts: I am exceedingly jealous for Jerusalem and for Zion.

קָנָא (Piel) be jealous of, be envious of, excite to jealous anger.

קִנְאָה ardour, zeal, jealousy.

צִיּוֹן (8 times. 1:14,17; 2:7,10; 8:2,3; 9:9,13).

1:15 וְקִצְף גְּדוֹל אָנִי קִצְף עַל־הַגּוֹיִם הַשְּׂאֲנָנִים אֲשֶׁר אָנִי קֹצֵפְתִי מְעַט וְהַמָּה עָזְרוּ לְרָעָה

And I am very angry with the nations that are at ease; for while I was angry but a little they furthered the disaster.

קִצְף wrath, anger.

קִצְף be displeased, be angry, fret oneself, be wroth.

גּוֹי (or גּוֹי) nation, people (18 times. 1:15,21; 2:8,11; 7:4; 8:13,22,23; 9:10; 10:9; 12:3,9; 14:2,3,14,16,18,19).

שְׂאֲנָן at ease, quiet, secure.

מְעַט (or מְעַט) littleness, few, a little, fewness, small.

עֲזָר help, succour, support.

1:16 לְכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה שְׁבֹתִי לִירוּשָׁלַיִם בְּרַחֲמִים בֵּיתִי יִבְנֶה בָּהּ

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְקוֹה[וֹקוֹן] יִנָּטָה עַל־ירוּשָׁלַיִם

Therefore, thus says YHWH, I have returned to Jerusalem with compassion; my house shall be built in it, says YHWH of hosts, and the measuring line shall be stretched out over Jerusalem.

לְכֵן so, therefore, thus.

רָחַם womb; compassion.

בָּנָה (Niphal) be built, be rebuilt; established.

קו (or קָו or קוֹה) cord, line, measuring-line.

נָטָה (Niphal) be stretched out.

1:17 עוֹד קָרָא לְאֹמֵר כֹּה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת

עוֹד תִּפּוּצְיָנָה עָרֵי מְשׁוֹב וְנַחֵם יְהוָה עוֹד אֶת־צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַיִם

Cry again, Thus says YHWH of hosts: My cities shall again overflow with prosperity, and YHWH will again comfort Zion and again choose Jerusalem."

עוֹד still, while, yet.

פּוּץ (Qal) be dispersed, be scattered

בָּחַר choose, elect, decide for.

1:18 וְאִשָּׂא אֶת־עֵינַי וָאֲרָא וְהִנֵּה אַרְבַּע קַרְנוֹת

And I lifted my eyes and saw, and behold, four horns!

נָשָׂא (or נָסָא) (Qal) lift, lift up; bear, carry, support, sustain, endure; take away, forgive.

עֵין eye.

קַרְן horn; flask (container for oil); horn (as musical instrument); horn (of the altar).

1:19 וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מִזֶּה־אֵלֶּה וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקַּרְנוֹת

אֲשֶׁר זָרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלַיִם

And I said to the angel who talked with me, "What are these?" And he answered me, "These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem."

זָרָה (Piel) scatter, disperse; winnow, sift.

1:20 וַיִּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבַּעַת חַרְשֵׁים

Then YHWH showed me four smiths.

רָאָה (Hiphil) cause to see, show; cause to look intently at, behold, cause to gaze at.

חָרַשׁ craftsman, artisan, engraver, graver, artificer.

1:21 וָאֹמַר מִזֶּה אֵלֶּה בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לְאֹמֵר אֵלֶּה הַקַּרְנוֹת

אֲשֶׁר־זָרוּ אֶת־יְהוּדָה כְּפִי־אִישׁ לֹא־נָשָׂא רֹאשׁוֹ וַיָּבֵאוּ אֵלֶּה לְהַחְרִיד אֹתָם

לְיָדוֹת אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הַנִּשְׂאִים קַרְנֵן אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ

And I said, "What are these coming to do?" He answered, "These are the horns which scattered Judah, so that no man raised his head; and these have come to terrify them, to cast down the horns of the nations who lifted up their horns against the land of Judah to scatter it."

כְּפִי so that.

רֹאשׁ head, top, summit, upper part, chief, total, sum, height, front, beginning.

חָרַד (Hiphil) cause to tremble; drive in terror, rout.

יָדָה (Piel) cast, cast down, throw down.

2:1 וָאִשָּׂא עֵינַי וָאֲרָא וְהִנֵּה־אִישׁ וּבִיָּדוֹ חֵבֶל מְדָה

And I lifted my eyes and saw, and behold, a man with a measuring line in his hand!

חֶבֶל (or חֶבְלָל) a cord, rope; territory; band, company.

מִדָּה measure, measurement, stature, size, garment.

2:2 וַיֹּאמֶר אָנָּה אַתָּה הַלֵּךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לְמַד אֶת־יְרוּשָׁלַיִם
לְרֵאוֹת כִּמְה־רְחֵבָהּ וְכִמְה אָרְכָּהּ

Then I said, "Where are you going?" And he said to me, "To measure Jerusalem, to see what is its breadth and what is its length."

אָן (or אָנָּה) where?, whither? (of place); when?, until when?, how long? (of time).

מָדַד (Qal) to measure.

רֵחֵב breadth, width, expanse.

אָרְךָ length, physical length; length of time; forbearance, self-restraint (of patience).

2:3 וַהֲנִיָּה הַמַּלְאָךְ הַדְּבַר בִּי יֵצֵא וּמַלְאָךְ אֲחֵר יֵצֵא לִקְרָאתוֹ

And behold, the angel who talked with me came forward, and another angel came forward to meet him,

יֵצֵא go out, come out, exit, go forth.

אֲחֵר another, other, following, further, different.

קָרָא encounter, befall, meet.

2:4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו רֵץ דַּבֵּר אֶל־הַנֶּעֶר הַלֵּז לֵאמֹר

פְּרֻזוֹת תִּשָּׁב יְרוּשָׁלַיִם מִרַב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ

and said to him, "Run, say to that young man, 'Jerusalem shall be inhabited as villages without walls, because of the multitude of men and cattle in it.

רוּץ run.

נֶעֶר boy, lad, servant, youth, retainer, servant.

הַלֵּז this, this one; yonder.

פְּרֻזָּה open region, hamlet, unwallled village, open country.

רַב multitude, abundance, greatness.

בְּהֵמָה beast, cattle, animal.

תְּוֹךְ midst, middle.

2:5 וַאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ נְאֻם־יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ

For I will be to her a wall of fire round about, says YHWH, and I will be the glory within her."

חוֹמָה wall.

אֵשׁ fire, flames.

סָבִיב (or סָבִיבָה) places round about, circuit, round about.

כְּבוֹד (or כְּבֹד) glory, honour, glorious, abundance.

2:6 הוּי הוּי וְנָסוּ מֵאֶרֶץ צְפוֹן נְאֻם־יְהוָה

כִּי כָאֲרֵבַע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם פָּרַשְׁתִּי אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה

Ho! ho! Flee from the land of the north, says YHWH; for I have spread you abroad as the four winds of the heavens, says YHWH.

הוי ah!, alas!, ha!, ho!, O!, woe!

נוס (Qal) flee, escape, take flight; depart, disappear.

צָפוֹן (or צָפֹן) north (of direction), northward.

רוּחַ wind, breath, mind, spirit.

פָּרַשׁ (Piel) spread out, scatter.

2:7 הוּי צִיּוֹן הַמְּלִטִי יוֹשֶׁבֶת בֵּת-בְּבֶל

Ho! Escape to Zion, you who dwell with the daughter of Babylon.

מָלַט (Niphal) slip away, escape; be delivered.

2:8 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלַחְנִי אֶל-הַגּוֹיִם הַשְּׁלָלִים אֶתְכֶם

כִּי הִנֵּנִעַ בְּכֶם נִגַּע בְּבִבְת עֵינִי

For thus said YHWH of hosts, after his glory sent me to the nations who plundered you, for he who touches you touches the apple of his eye:

שָׁלַח send, send away, let go, stretch out.

שָׁלַל (Qal) draw out; spoil, plunder, take spoil.

נָגַע touch, reach, strike.

בְּבֵה the apple (pupil) of the eye.

2:9 כִּי הִנְנִי מִנִּיף אֶת-יָדֵי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שְׁלָל לְעַבְדֵיהֶם

וַיִּדְעֶתֶם כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי

"Behold, I will shake my hand over them, and they shall become plunder for those who served them. Then you will know that YHWH of hosts has sent me.

נָיַף (Hiphil) swing, wield, wave, shake (the hand).

שָׁלַל prey, plunder, spoil, booty.

עֶבֶד slave, servant.

2:10 הֲנִי וְשִׂמְחִי בֵּת-צִיּוֹן כִּי הִנְנִי-בָא וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכְךָ נְאֻם-יְהוָה

Sing and rejoice, O daughter of Zion; for lo, I come and I will dwell in the midst of you, says YHWH.

הִנֵּן (Qal) give a ringing cry (in joy, exaltation, distress); cry aloud.

שִׂמַּח (Qal) rejoice, exult (at).

שָׁכַן settle down, abide, dwell, tabernacle, reside.

2:11 וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל-יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי לְעָם

וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכְךָ וַיִּדְעֶתָ כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ

And many nations shall join themselves to YHWH in that day, and shall be my people; and I will dwell in the midst of you, and you shall know that YHWH of hosts has sent me to you.

לָוָה (Niphal) join oneself to, be joined unto; borrow, lend.

וְנָחַל יְהוָה אֶת־יְהוּדָה חֶלְקוֹ עַל אֲדָמַת הַקֹּדֶשׁ וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַיִם 2:12
And YHWH will inherit Judah as his portion in the holy land, and will again choose Jerusalem."

נָחַל get as a possession, acquire, inherit, possess.

חֶלֶק portion, share, part, territory.

אֲדָמָה ground, land.

קֹדֶשׁ apartness, holiness, sacredness, separateness.

בָּחַר choose, elect, decide for.

הִם כָּל־בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי גָעוּר מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ 2:13

Be silent, all flesh, before YHWH; for he has roused himself from his holy dwelling.

הִם interjection / הִסָּה (Piel) hush, keep silence, be silent, hold peace, hold tongue.

בָּשָׂר flesh.

עוֹר (Niphal, perfect 3 masc. sg.) be roused.

מְעוֹן (or מְעִין) dwelling, habitation, refuge.

וַיִּרְאֵנִי אֶת־יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאָךְ יְהוָה 3:1
וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל־יְמִינִי לְשֹׂטֵנוֹ

Then he showed me Joshua the high priest standing before the angel of YHWH, and Satan standing at his right hand to accuse him.

יְמִין right, right hand, right side.

שָׂטָן (Qal) be or act as an adversary, resist, oppose.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן יַגְעֵר יְהוָה בְּךָ הַשָּׂטָן 3:2
וַיַּגְעֵר יְהוָה בְּךָ הַבַּחַר בִּירוּשָׁלַיִם הַלּוֹא זֶה אֹד מִצֶּל מֵאֵשׁ

And YHWH said to Satan, "YHWH rebuke you, O Satan! YHWH who has chosen Jerusalem rebuke you! Is not this a brand plucked from the fire?"

גָּעַר (Qal) rebuke, reprove, corrupt.

בָּחַר choose, elect, decide for.

אֹד brand, fire brand.

נָצַל (Hiphil) take away, snatch away; rescue; deliver (Hophal) be plucked out.

וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים צֹאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ 3:3

Now Joshua was standing before the angel, clothed with filthy garments.

לְבַשׁ (or לְבֹשׁ) dress, wear, clothe, put on clothing, be clothed.

בְּגָד garment, clothing.

צֹא (or צֹא) filthy; filth.

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל־הָעֹמְדִים לְפָנָיו לֵאמֹר הֲסִירוּ הַבְּגָדִים הַצֹּאִים מֵעַלְיוֹ 3:4
וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה הָעֹבְרֹתַי מֵעַלְיָךְ עֲוֹנָךְ וְהַלְבַּשׁ אֶתְךָ מַחֲלָצוֹת

And the angel said to those who were standing before him, "Remove the filthy garments from

him." And to him he said, "Behold, I have taken your iniquity away from you, and I will clothe you with rich apparel."

עָבַר (Hiphil) cause to pass over, cause to pass away, cause to take away.

עוֹן (or עוֹוֹן) perversity, depravity, iniquity, guilt or punishment of iniquity.

לָבַשׁ (or לָבַשׁ) (Hiphil) clothe, array with, dress.

מַחְלָצָה robe of state.

3:5 וַאֲמַר יְשִׁימוּ צָנִיף טָהוֹר עַל־רֵאשׁוֹ וַיְשִׁימוּ הַצָּנִיף הַטָּהוֹר עַל־רֵאשׁוֹ
וַיִּלְבַּשְׁהוּ בְּגָדִים וּמְלֶאכֶד יְהוָה עִמּוֹ

And I said, "Let them put a clean turban on his head." So they put a clean turban on his head and clothed him with garments; and the angel of YHWH was standing by.

צָנִיף (or צָנִיפָה, צָנִיף) turban, headdress.

טָהוֹר (or טָהָר) pure, clean.

3:6 וַיַּעַד מְלֶאכֶד יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר

And the angel of YHWH enjoined Joshua,

עוֹד (Hiphil) testify, bear witness; protest, warn, exhort or enjoin solemnly, admonish.

3:7 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱ־מִבְּרַכִּי תֵלֵךְ וְאִם אֶת־מִשְׁמֶרְתִּי תִשְׁמֹר

וְגַם־אֶתְּהָ תִדְרִין אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֻצְרֵי וְנָתַתִּי לָךְ מִהֶלְכִים בֵּין הָעַמֻּדִים הָאֵלֶּה

"Thus says YHWH of hosts: If you will walk in my ways and keep my charge, then you shall rule my house and have charge of my courts, and I will give you the right of access among those who are standing here.

מִשְׁמֶרֶת guard, charge, function, obligation, service, watch.

דִּין (or דִּוִּן) judge, contend, plead, govern.

חֵצֵר court, enclosure, settled abode, settlement, village, town.

מִהֶלֶךְ walk, journey, going, place to walk, free access.

3:8 שְׁמַע־נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתְּהָ וְרַעֲיָךְ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ

כִּי־אֲנֹשִׁי מוֹפֵת הַמָּה כִּי־הֲנִי מְבִיא אֶת־עַבְדִּי צִמְח

Hear now, O Joshua the high priest, you and your friends who sit before you, for they are men of good omen: behold, I will bring my servant the Branch.

רֵעַ (or רֵיעַ) friend, companion, fellow; other, another (reciprocal phrase).

מוֹפֵת (or מוֹפֵת) wonder, sign, miracle, portent, token.

צִמְח sprout, growth, branch, sprouting, shoot.

3:9 כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנַי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם

הֲנִי מִפְתַּח פְּתָחָהּ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתִּי אֶת־עוֹן הָאָרֶץ־הַזֹּאת בְּיוֹם אֶחָד

For behold, upon the stone which I have set before Joshua, upon a single stone with seven facets, I will engrave its inscription, says YHWH of hosts, and I will remove the guilt of this land in a single day.

אֶבֶן stone.

פָּתַח (Piel) free; loosen; open, open oneself; carve, engrave.

פְּתוּחַ (or פִּתְחָה) engraving, carving.

מוֹשׁ (Qal) depart; remove; be removed (of inanimate objects).

3:10 בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת

תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל-תַּחַת גִּפְנוֹ וְאֶל-תַּחַת תְּאֵנָה

In that day, says YHWH of hosts, every one of you will invite his neighbor under his vine and under his fig tree."

תַּחַת the under part, beneath, instead of, as, for, for the sake of, where.

גִּפְנוֹ vine, vine tree.

תְּאֵנָה (or תֵּאֵנָה) fig, fig tree.

4:1 וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיַּעֲרִנֵי כְּאִישׁ אֲשֶׁר-יִעוֹר מִשְׁנָתוֹ

And the angel who talked with me came again, and waked me, like a man that is wakened out of his sleep.

עוֹר (Hiphil) rouse, stir up; awake; (Niphal) be roused.

שָׁנָה (or שָׁנָא) sleep.

4:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמְרוּ [וַיֹּאמְרוּ] רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרֶת זָהָב כְּלָהּ

וְגִלָּה עַל-רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נִרְתִּיָּה עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְנֵרוֹת אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁהּ

And he said to me, "What do you see?" I said, "I see, and behold, a lampstand all of gold, with a bowl on the top of it, and seven lamps on it, with seven lips on each of the lamps which are on the top of it.

מְנוֹרָה (or מְנֹרָה) lamp stand.

זָהָב gold.

גִּלָּה bowl, basin.

נִיר (or נִיר, נִיר, נִיר) lamp.

מוֹצָקָה (or מְצָקָה) pipe; a casting.

4:3 וּשְׁנַיִם זַיְתִּים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין הַגִּלָּה וְאֶחָד עַל-שְׂמאלָהּ

And there are two olive trees by it, one on the right of the bowl and the other on its left."

זַיִת olive, olive tree.

4:4 וָאֶעַן וָאָמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי לֵאמֹר מָה-אֵלֶּה אֲדֹנָי

And I said to the angel who talked with me, "What are these, my lord?"

4:5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה-הֵמָּה אֵלֶּה וָאָמַר לֹא אֲדֹנָי

Then the angel who talked with me answered me, "Do you not know what these are?" I said, "No, my lord."

4:6 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר-יְהוָה אֶל-זֶרְבָבֶל לֵאמֹר

לֹא בְחִיל וְלֹא בְכַח כִּי אִם-בְּרוּחֵי אֱמֹר יְהוָה צְבָאוֹת

Then he said to me, "This is the word of YHWH to Zerubbabel: Not by might, nor by power, but by my Spirit, says YHWH of hosts.

חַיִל strength, might, efficiency, wealth, army.

כֹּחַ (or כּוֹחַ) strength, power, might.

4:7 מִי־אַתָּה הַר־הַגָּדוֹל לִפְנֵי זְרֻבָבֶל לְמִישֹׁר
וְהוֹצִיא אֶת־הָאֶבֶן הָרִאשׁוֹנָה תְּשֹׂאוֹת חֵן חֵן לָהּ

What are you, O great mountain? Before Zerubbabel you shall become a plain; and he shall bring forward the top stone amid shouts of "Grace, grace to it!"

מִישֹׁר (or מִיִּשָׁר) level place, uprightness, level country, table-land, plain.

יָצָא (Hiphil) cause to go or come out, bring out, lead out; deliver.

רִאשָׁה top, topmost.

תְּשֹׂאָה noise, clamour.

חֵן favour, grace, charm, elegance, acceptance.

4:8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר

Moreover the word of YHWH came to me, saying,

4:9 יְדֵי זְרֻבָבֶל יִסְדּוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תִּבְצַעְנָה וַיִּדְעַתְּ כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחַנִי אֵלֵיכֶם
"The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house; his hands shall also complete it. Then you will know that YHWH of hosts has sent me to you.

יָסַד (Piel) found, establish, appoint, ordain.

בָּצַע (Piel) cut off, sever; finish, complete, accomplish; violently make gain of.

4:10 כִּי מִי בּוֹ לְיוֹם קִטְנוֹת וְשָׂמְחוּ וְרָאוּ אֶת־הָאֶבֶן הַבְּדִיל בְּיַד זְרֻבָבֶל
שִׁבְעָה־אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הַמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־הָאָרֶץ

For whoever has despised the day of small things shall rejoice, and shall see the plummet in the hand of Zerubbabel. "These seven are the eyes of YHWH, which range through the whole earth."

בוֹז (Qal) despise, show despite toward.

קָטָן (or קָטָן) young, small, insignificant, unimportant.

שָׂמַח rejoice, be glad.

בְּדִיל alloy, tin, dross.

שׁוֹט or סוֹט (Polel) go to and fro, go eagerly or quickly to and fro.

4:11 וָאֵעַן וָאֵמַר אֵלָיו מַה־שְּׁנֵי הַזַּיִתִּים הָאֵלֶּה עַל־יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל־שְׂמֹאלָהּ

Then I said to him, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?"

4:12 וָאֵעַן שֵׁנִית וָאֵמַר אֵלָיו מַה־שְּׁתֵי שִׁבְלֵי הַזַּיִתִּים

אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי צְנִתְרוֹת הַזָּהָב הַמְרִיקִים מֵעֲלֵיהֶם הַזָּהָב

And a second time I said to him, "What are these two branches of the olive trees, which are beside the two golden pipes from which the oil is poured out?"

שָׂבַל (or שְׂבַלַת) flowing stream; ear (of grain), head of grain.

צִנְתָּר pipes feeding lamps with oil.

רוּק (Hiphil) empty, keep empty or hungry; pour out or down; empty out.

4:13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלוֹא יָדַעְתָּ מִה־אֵלֶּה וָאָמַר לֹא אֲדָנִי
He said to me, "Do you not know what these are?" I said, "No, my lord."

4:14 וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי־הַיִּצְהָר הָעֹמְדִים עַל־אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ
Then he said, "These are the two anointed who stand by YHWH of the whole earth."
יִצְהָר fresh oil, shining (pure) oil.

5:1 וָאָשׁוּב וָאֲשָׂא עֵינַי וָאֲרָאָה וְהִנֵּה מְגִלָּה עֹפֶה
Again I lifted my eyes and saw, and behold, a flying scroll!
מְגִלָּה roll, book, writing.
עוֹף (Qal) fly, hover, fly away.

5:2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מַה אַתָּה רֹאֶה וָאָמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה עֹפֶה
אָרְכָּהּ עֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרָחְבָּהּ עֶשֶׂר בָּאַמָּה
And he said to me, "What do you see?" I answered, "I see a flying scroll; its length is twenty cubits, and its breadth ten cubits."
אַמָּה cubit - a measure of distance (the forearm), roughly 18 in (0.5m).

5:3 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאֵלֶּה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
כִּי כָל־הַגֹּנֵב מִזֶּה כְּמוֹהָ נִקָּה וְכָל־הַנִּשְׁבַּע מִזֶּה כְּמוֹהָ נִקָּה
Then he said to me, "This is the curse that goes out over the face of the whole land; for every one who steals shall be cut off henceforth according to it, and every one who swears falsely shall be cut off henceforth according to it.
אֵלֶּה oath; oath of covenant; curse; execration.
גָּנַב steal, steal away, carry away.
נִקָּה (Niphal) be cleaned out, be purged out.
שָׁבַע (Niphal) swear, take an oath; curse.

5:4 הַיּוֹצֵאתֶיהָ נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגֹּנֵב וְאֶל־בֵּית הַנִּשְׁבַּע
בְּשִׁמִּי לְשָׁקֵר וְלָנֶה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלְתּוֹ וְאֶת־עֵצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו
I will send it forth, says YHWH of hosts, and it shall enter the house of the thief, and the house of him who swears falsely by my name; and it shall abide in his house and consume it, both timber and stones."
גֹּנֵב thief.
שָׁקֵר lie, deception, disappointment, falsehood.
לָוַן (or לָיַן) (qal perf 3 fem sg) lodge, stop over, pass the night, abide.
כָּלָה (piel perf 3 fem sg + suffix: 3 masc sg) complete, bring to an end, finish.

עץ tree, wood, timber, stock, plank, stalk, stick, gallows.

5:5 וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת

Then the angel who talked with me came forward and said to me, "Lift your eyes, and see what this is that goes forth."

5:6 וַאֲמַר מַה-הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל-הָאָרֶץ

And I said, "What is it?" He said, "This is the ephah that goes forth." And he said, "This is their iniquity in all the land."

אֵיפָה (or אֶפֶה) ephah, a dry measure of quantity, equal to 3 seahs, 10 omers; the same as the liquid measure bath (about 9 imperial gallons).

5:7 וַהֲנֵה כֶּפֶר עֲפֹרֶת נִשְׂאת וְזֹאת אִשָּׁה אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה

And behold, the leaden cover was lifted, and there was a woman sitting in the ephah!

כֶּפֶר round, a round district, a round loaf; a round weight, talent.

עֲפֹרֶת (or עֲפָרֶת) lead.

נִשְׂא (or נָסָא) (Niphal) be lifted up, be carried; be taken away, be swept away.

5:8 וַיֹּאמֶר זֹאת הָרָשָׁעָה וַיִּשְׁלֶךְ אֶתָּהּ אֶל-תּוֹךְ הָאֵיפָה

וַיִּשְׁלֶךְ אֶת-אֶבֶן הָעֲפֹרֶת אֶל-פִּיהָ

And he said, "This is Wickedness." And he thrust her back into the ephah, and thrust down the leaden weight upon its mouth.

רָשָׁעָה wickedness, guilt.

שָׁלַךְ (Hiphil) throw, cast, throw away, cast off, shed, cast down.

פֶּה mouth, opening, orifice; extremity, end.

5:9 וַאֲשָׂא עֵינַי וַאֲרָא וַהֲנֵה שְׁתֵּי נָשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם

וְלַהֲנֵה כְּנָפִים כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה וַתִּשָּׂאנָה אֶת-הָאֵיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם

Then I lifted my eyes and saw, and behold, two women coming forward! The wind was in their wings; they had wings like the wings of a stork, and they lifted up the ephah between earth and heaven.

כְּנָף wing, extremity, edge, winged, border, corner, shirt.

חֲסִידָה stork.

5:10 וַאֲמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אַנָּה הֵמָּה מוֹלְכוֹת אֶת-הָאֵיפָה

Then I said to the angel who talked with me, "Where are they taking the ephah?"

הָלַךְ (Hiphil) lead, bring, lead away, carry, cause to walk.

5:11 וַיֹּאמֶר אֵלַי לְבָנוֹת-לָהּ בַּיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וְהוּכַן וְהִנִּיחָהּ שָׁם עַל-מְכַנְתָּהּ

He said to me, "To the land of Shinar, to build a house for it; and when this is prepared, they will set the ephah down there on its base."

כּוּן (Hophal) be established, be fastened; be prepared, be ready.

נוח (Hophal) obtain rest, be granted rest; be left, be placed.
מְכוּנָה resting place, base.

6:1 וָאָשַׁב וָאֲשָׂא עֵינַי וָאֲרָאָה וְהִנֵּה אַרְבַּע מְרֻכְבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי הַהָרִים
וְהַהָרִים הָרִי נְחֹשֶׁת

And again I lifted my eyes and saw, and behold, four chariots came out from between two mountains; and the mountains were mountains of bronze.

מְרֻכְבָּה chariot.

נְחֹשֶׁת copper, bronze.

6:2 בַּמְרֻכְבָּה הָרִאשׁוֹנָה סוּסִים אֲדָמִים וּבַמְרֻכְבָּה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים

The first chariot had red horses, the second black horses,

סוּס (or סָס) swallow, swift; horse, chariot horses.

אֲדָם red, ruddy.

שְׁחָר (or שְׁחֹר) black.

6:3 וּבַמְרֻכְבָּה הַשְּׁלִישִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמְרֻכְבָּה הָרְבִיעִית סוּסִים בְּרָדִים אֲמֻצִים

the third white horses, and the fourth chariot dappled gray horses.

לָבָן (or לָבֵן) white.

בְּרָד spotted, marked.

אֲמֻץ strong; bay, dappled, piebald (of colour).

6:4 וָאֶעַן וָאָמַר אֶל-הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מִה-אֵלֶּה אֲדָנִי

Then I said to the angel who talked with me, "What are these, my lord?"

6:5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה אַרְבַּע רְחוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת

מִהַתְיַצֵּב עַל-אֲדוֹן כָּל-הָאָרֶץ

And the angel answered me, "These are going forth to the four winds of heaven, after presenting themselves before YHWH of all the earth.

יַצַּב (Hithpael) station oneself, take one's stand, stand, present oneself.

6:6 אֲשֶׁר-בָּהּ הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל-אֶרֶץ צָפוֹן

וְהַלְבָּנִים יֹצְאוּ אֶל-אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרָדִים יֹצְאוּ אֶל-אֶרֶץ תִּימָן

The chariot with the black horses goes toward the north country, the white ones go toward the west country, and the dappled ones go toward the south country."

צָפוֹן (or צָפֵן) north (of direction), northward.

תִּימָן (or תִּמָּן) south, southward.

6:7 וְהָאֲמֻצִים יֹצְאוּ וַיִּבְקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהַתְּהַלֵּךְ בָּאָרֶץ

וַיֹּאמֶר לָכוּ הַתְּהַלְכוּ בָּאָרֶץ וַתַּתְּהַלְכֶנָּה בָּאָרֶץ

When the steeds came out, they were impatient to get off and patrol the earth. And he said, "Go, patrol the earth." So they patrolled the earth.

בִּקֵּשׁ (Piel) seek to find, seek the face; desire, demand, require, ask, request.
הִלְךְ (Hithpael) traverse, walk about.

6:8 וַיִּזְעַק אֵתִי וַיְדַבֵּר אֵלַי לֵאמֹר

רְאֵה הַיּוֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן הֵנִיחוּ אֶת־רוּחִי בְּאֶרֶץ צָפוֹן
Then he cried to me, "Behold, those who go toward the north country have set my Spirit at rest in the north country."

זָעַק (Hiphil) call, call out, call together, summon; proclaim.

נִיחַ (Hiph) cause to rest, give rest to, make quiet; deposit; let remain, leave.

6:9 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר

And the word of YHWH came to me:

6:10 לְקַח מֵאֵת הַגּוֹלָה מִחֶלְדַּי וּמֵאֵת טוֹבִיָּה וּמֵאֵת יְדַעְיָה

וּבֹאֵת אִתָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא וּבֹאֵת בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן־צִפְנְיָה אֲשֶׁר־בָּאוּ מִבָּבֶל
"Take from the exiles Heldai, Tobijah, and Jedaijah, who have arrived from Babylon; and go the same day to the house of Josiah, the son of Zephaniah.

לָקַח take, get, fetch, lay hold of, seize, receive, acquire, buy, bring, marry.

גּוֹלָה (or גְּלוּלָה) exiles, exile, captivity.

6:11 וּלְקַחְתָּ כֶּסֶף־וְזָהָב וְעָשִׂיתָ עֲטֹרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל

Take from them silver and gold, and make a crown, and set it upon the head of Joshua, the son of Jehozadak, the high priest;

כֶּסֶף silver, money.

זָהָב gold.

עֲטָרָה crown, wreath.

שָׂם (or שָׂיִם) put, place, set, appoint, make.

6:12 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר

הִנֵּה־אִישׁ צִמָּח שְׁמוֹ וּמִתְחַתָּיו יִצְמַח וּבָנָה אֶת־הַיִּכָּל יְהוָה
and say to him, "Thus says YHWH of hosts, "Behold, the man whose name is the Branch: for he shall grow up in his place, and he shall build the temple of YHWH.

צִמָּח sprout, growth, branch.

תַּחַת the under part, beneath, instead of, as, for, for the sake of, whereas, the place in which one stands, in one's place.

צִמָּח sprout, spring up, grow up.

בָּנָה build, rebuild, establish, cause to continue.

הַיִּכָּל palace, temple, nave, sanctuary.

6:13 וְהוּא יִבְנֶה אֶת־הַיִּכָּל יְהוָה וְהוּא־יִשָּׂא הוֹד וַיָּשֶׁב וּמָשַׁל עַל־כְּסֹאוֹ

וְהָיָה כֹהֵן עַל־כְּסֹאוֹ וְעֵצַת שְׁלוֹם תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם

It is he who shall build the temple of YHWH, and shall bear royal honor, and shall sit and rule upon his throne. And there shall be a priest by his throne, and peaceful understanding shall be between them both."

הוֹד splendour, majesty, vigour.

מָשַׁל rule, have dominion, reign.

כִּסֵּא (or כִּסֵּה) seat (of honor), throne, seat, stool.

עֵצָה counsel, advice, purpose.

שְׁלוֹם (or שָׁלֵם) completeness, soundness, welfare, peace.

וְהָעֹטָרָה תִּהְיֶה לְחֵלֶם וּלְטוֹבִיָּה וְלִידְעָיָה וְלִחֵן בֶּן־צִפְנְיָה לְזִכְרוֹן בְּהִיכַל יְהוָה 6:14

RSV: And the crown shall be in the temple of YHWH as a reminder to Heldai, Tobijah, Jedaiah, and Josiah the son of Zephaniah.

NKJ: "Now the elaborate crown shall be for a memorial in the temple of the LORD for Helem, Tobijah, Jedaiah, and Hen the son of Zephaniah.

זִכְרוֹן memorial, reminder, remembrance.

וְרַחוּקִים יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהִיכַל יְהוָה וִידְעַתֶּם כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחֲנִי אֵלֵיכֶם 6:15

וְהָיָה אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

"And those who are far off shall come and help to build the temple of YHWH; and you shall know that YHWH of hosts has sent me to you. And this shall come to pass, if you will diligently obey the voice of YHWH your God."

רַחוּק (or רָחֵק) remote, far, distant, distant lands, distant ones.

וַיְהִי בַשָּׁנָה אַרְבַּע לְדַרְיוֹשׁ הַמֶּלֶךְ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה 7:1

בְּאַרְבַּעָה לַחֹדֶשׁ הַחֲשֵׁי בְּכִסְלֹו

In the fourth year of King Darius, the word of YHWH came to Zechariah in the fourth day of the ninth month, which is Chislev.

כִּסְלֹו Chislev, the 9th month of the calendar corresponding to Nov-Dec.

וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׁר־אֶצֶר וְרֶגֶם מֶלֶךְ וְאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה 7:2

Now the people of Bethel had sent Sharezer and Regemmelech and their men, to entreat the favor of YHWH,

חָלָה (Piel) be or become weak, become sick, become ill; entreat, pray, beg.

פְּנִים face, faces, presence, person.

לֵאמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִים לֵאמֹר 7:3

הֲאֵבֶכֶה בַחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הַזֶּה כַּמָּה שָׁנִים

and to ask the priests of the house of YHWH of hosts and the prophets, "Should I mourn and fast in the fifth month, as I have done for so many years?"

נְבִיא spokesman, speaker, prophet.

בָּכָה weep, bewail, cry, shed tears.

נָזַר (Niph'al) dedicate oneself, devote oneself.

7:4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר
Then the word of YHWH of hosts came to me;

7:5 אָמַר אֶל־כָּל־עַם הָאָרֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר
כִּי־צִמַמְתֶּם וְסָפַדְתֶּם בְּחַמִּישֵׁי וּבְשִׁבְעֵי זֶה שְׁבַעִים שָׁנָה הָצוּם צִמַמְתֵּנִי אָנֹכִי
"Say to all the people of the land and the priests, When you fasted and mourned in the fifth month and in the seventh, for these seventy years, was it for me that you fasted?
צוּם (Qal) abstain from food, fast.
סָפַד wail, lament, mourn.

7:6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשְּׂתִימִים
And when you eat and when you drink, do you not eat for yourselves and drink for yourselves?
אָכַל eat, devour, burn up, feed.
שָׁתָה drink.

7:7 הֲלוֹא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשׁוֹנִים
בְּהִיּוֹת יְרוּשָׁלַיִם יְשֻׁבָת וּשְׁלוֹהָ וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יֹשֵׁב
When Jerusalem was inhabited and in prosperity, with her cities round about her, and the South and the lowland were inhabited, were not these the words which YHWH proclaimed by the former prophets?"
שָׁלוּ (or שְׁלִיו) quiet, at ease, prosperous.
עִיר (or עָר] city, town.
סְבִיב (or סְבִיבָה) places round about, circuit, round about.
נֶגֶב south-country, Negeb, south.
שְׁפֵלָה lowland, valley; Shephelah (strip west of Judean mountains).

7:8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה לֵאמֹר
And the word of YHWH came to Zechariah, saying,

7:9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט אֱמֶת שְׁפֹטוּ וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו
"Thus says YHWH of hosts, Render true judgments, show kindness and mercy each to his brother,
מִשְׁפַּט judgment, justice, ordinance.
אֱמֶת firmness, faithfulness, truth.
שְׁפֹט judge, govern, vindicate, punish.
חֶסֶד goodness, kindness, faithfulness.
רַחֵם womb, intens; compassion.

7:10 וְאַל־מָנָה וַיִּתּוֹם גֵּר וְעֲנִי אַל־תַּעֲשִׂקוּ וְרַעַת אִישׁ אָחִיו אַל־תַּחֲשְׁבוּ בְלִבְבְּכֶם
do not oppress the widow, the fatherless, the sojourner, or the poor; and let none of you devise evil against his brother in your heart."

אַלְמָנָה widow .

יָתוֹם orphan, fatherless.

גֵּר (or גֵּיר) sojourner, a temporary inhabitant, a newcomer lacking inherited rights.

עָנִי poor, afflicted, humble, wretched.

עָשָׂק (Qal) oppress, wrong, extort.

חָשַׁב (Qal) think, account; plan, devise, mean; charge, impute, reckon; esteem.

7:11 וַיִּמָּאֲנוּ לְהִקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כַתֵּף סָרְרָת וְאַזְנֵיהֶם הִכְבִּידוּ מִשְׁמוֹעַ

But they refused to hearken, and turned a stubborn shoulder, and stopped their ears that they might not hear.

מָאֵן (Piel) refuse.

קָשַׁב (Hiphil) pay attention, give attention.

כַּתֵּף shoulder, shoulder-blade, side, slope.

סָרַר (Qal) be stubborn, rebel.

אָזֵן ear.

כָּבַד (or כְּבֹד) (Hiphil) make heavy, make dull; cause to be honoured.

7:12 וּלְבָבָם שָׁמוּ שְׁמִיר מִשְׁמוֹעַ אֶת־תּוֹרָה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת

בְּרוּחוֹ בְיַד הַנְּבִיאִים הָרְאשֹׁנִים וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת

They made their hearts like adamant lest they should hear the law and the words which YHWH of hosts had sent by his Spirit through the former prophets. Therefore great wrath came from YHWH of hosts.

שְׁמִיר thorn(s), adamant, flint 1a) thorns.

תּוֹרָה (or תִּרְה) law, direction, instruction.

קֶצֶף wrath, anger.

7:13 וַיְהִי כַאֲשֶׁר־קָרָא וְלֹא שָׁמְעוּ כֵן יִקְרָאוּ וְלֹא אֲשַׁמֶּע אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת

"As I called, and they would not hear, so they called, and I would not hear," says YHWH of hosts,

7:14 וַאֲסַעְרֵם עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם וְהָאָרֶץ נִשְׁמָה אַחֲרֵיהֶם

יַעֲבֹר וּמִשָּׁב וַיִּשְׁיֲמוּ אֶרֶץ־חֲמֹדָה לְשָׁמָה

"and I scattered them with a whirlwind among all the nations which they had not known. Thus the land they left was desolate, so that no one went to and fro, and the pleasant land was made desolate."

סָעַר (Piel) storm away.

שָׁמָה (Niphal) be desolated, be made desolate; be appalled.

עָבַר pass over or by or through, alienate, bring, carry, do away, take, transgress.

חֲמוּד desire, that which is desirable; pleasant, precious.

שָׁמָה waste, horror, appalment.

8:1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר

And the word of YHWH of hosts came to me, saying,

8:2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קְנָאֲתִי לְצִיּוֹן קְנָאָה גְדוֹלָה וְחַמָּה גְדוֹלָה קְנָאֲתִי לָהּ

"Thus says YHWH of hosts: I am jealous for Zion with great jealousy, and I am jealous for her with great wrath.

קְנָא (Piel) be jealous of, be envious of.

קְנָאָה ardour, zeal, jealousy.

חַמָּה heat, rage, hot displeasure, indignation, anger, wrath, poison.

8:3 כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבִתִּי אֶל־צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם

וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַיִם עִיר־הָאֱמֻת וְהַר־יְהוָה צְבָאוֹת הַר הַקֹּדֶשׁ

Thus says YHWH: I will return to Zion, and will dwell in the midst of Jerusalem, and Jerusalem shall be called the faithful city, and the mountain of YHWH of hosts, the holy mountain.

8:4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד יָשְׁבוּ זְקֵנִים וְזִקְנוֹת בְּרַחֲבוֹת יְרוּשָׁלַיִם

וְאִישׁ מִשְׁעֲנֵתוֹ בְּיָדוֹ מֵרֶב יָמִים

Thus says YHWH of hosts: Old men and old women shall again sit in the streets of Jerusalem, each with staff in hand for very age.

זָקֵן old (of humans), elder (of those having authority).

רָחֵב (or רַחֲוֵב) broad or open place or plaza.

מִשְׁעֲנָה (or מִשְׁעֲנֵת) support (of every kind), staff.

8:5 וּרְחֲבוֹת הָעִיר יִמְלְאוּ יְלָדִים וַיִּלְדוּת מִשְׁחַקִּים בְּרַחֲבֹתֶיהָ

And the streets of the city shall be full of boys and girls playing in its streets.

מָלָא (or מִלָּא) (Niphal) be filled, be armed, be satisfied; be accomplished.

יָלַד child, son, boy, offspring, youth.

שָׁחַק (Piel) make sport, jest; play.

8:6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפְלֵא בְעֵינַי שְׂאֲרִית הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם

גַּם־בְּעֵינַי יִפְלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת

Thus says YHWH of hosts: If it is marvelous in the sight of the remnant of this people in these days, should it also be marvelous in my sight, says YHWH of hosts?

פָּלָא (Niphal) be beyond one's power, be difficult to do; be difficult to understand; be wonderful, be extraordinary; marvellous (participle).

שְׂאֲרִית rest, residue, remainder, descendants.

8:7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבֹאֵה הַשָּׁמֶשׁ

Thus says YHWH of hosts: Behold, I will save my people from the east country and from the west country;

יָשַׁע (Hiphil) save, deliver, give victory to.

מִזְרָח place of sunrise, east, sunrise; to the east, eastward.

מְבוֹא entrance, a coming in, entering; sunset, west.

8:8 וְהִבֵּאתִי אִתָּם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם וְהָיוּ לִי לְעָם
וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לְאֱלֹהִים בְּאֵמֶת וּבְצִדְקָה

and I will bring them to dwell in the midst of Jerusalem; and they shall be my people and I will be their God, in faithfulness and in righteousness."

בּוֹא (Hiphil) lead in, carry in, bring in, cause to come in, gather.

שָׁכַן (Qal) settle down to abide, abide, dwell, reside.

צִדְקָה justice, righteousness.

8:9 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תְּחַזְקֶנָּה יְדֵיכֶם הַשְּׁמָעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בָּיוֹם יִסַּד בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת הַהִיכֵל לְהַבְנוֹת

Thus says YHWH of hosts: "Let your hands be strong, you who in these days have been hearing these words from the mouth of the prophets, since the day that the foundation of the house of YHWH of hosts was laid, that the temple might be built.

חָזַק (Qal) be strong, grow strong; prevail; be firm, be caught fast, be secure.

פֶּה mouth.

בָּנָה (Niphal) be built, be rebuilt.

8:10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שָׂכַר הָאָדָם לֹא נָהְיָה וּשְׂכַר הַבְּהֵמָה אֵינָנָה
וְלִיּוֹצֵא וְלִבָּא אֵין־שְׁלוֹם מִן־הַצָּר וְאֲשַׁלַּח אֶת־כָּל־הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ

For before those days there was no wage for man or any wage for beast, neither was there any safety from the foe for him who went out or came in; for I set every man against his fellow.

שָׂכַר hire, wages, reward, pay, fare, fee, passage-money.

הָיָה (Niphal) occur, come to pass, be done, be brought about, be finished.

בְּהֵמָה beast, cattle, animal.

אֵין nothing, not, nought; have not.

צָר (or צָר) narrow, tight; straits, distress; adversary, foe, enemy, oppressor.

שָׁלַח (Piel) send off or away or out or forth, dismiss, give over, cast out; let go.

8:11 וְעַתָּה לֹא כִיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לְשְׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה נָא יְהוָה צְבָאוֹת

But now I will not deal with the remnant of this people as in the former days, says YHWH of hosts.

עַתָּה now.

שְׂאֲרֵית rest, residue, remainder, remnant.

8:12 כִּי־זָרַע הַשְּׁלוֹם הִגְפִין תַּתֵּן פְּרִיָּה וְהָאָרֶץ תַּתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ

וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ טָלָם וְהִנְחַלְתִּי אֶת־שְׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה

For there shall be a sowing of peace; the vine shall yield its fruit, and the ground shall give its increase, and the heavens shall give their dew; and I will cause the remnant of this people to possess all these things.

גִּפְּן vine, vine tree פְּרִי fruit, produce (of the ground); offspring, children.

יְבוּל produce, fruit (of the soil).

טֵל dew, night mist.

נָחַל (Hiphil) give as a possession, cause to inherit.

8:13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קָלְלָה בְּגוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל
כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהָיִיתֶם בְּרָכָה אֶל־תִּירְאוּ תַחֲזֹקְנָה יְדֵיכֶם

And as you have been a byword of cursing among the nations, O house of Judah and house of Israel, so will I save you and you shall be a blessing. Fear not, but let your hands be strong."

קָלְלָה curse, vilification, execration.

בְּרָכָה blessing, prosperity.

יָרָא (Qal) fear, be afraid, stand in awe of, be awed, reverence, honor, respect.

תָּזַק (Qal) be strong, grow strong, prevail, be firm, be caught fast, be secure.

8:14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהַרְעֵ לָכֶם
בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֲתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי

For thus says YHWH of hosts: "As I purposed to do evil to you, when your fathers provoked me to wrath, and I did not relent, says YHWH of hosts,

זָמַם (Qal) consider, fix thought upon; purpose, devise; plot (of evil intent).

רָעַע (Hiphil) do an injury or hurt, do evil or wickedly, mischief; break, shatter.

קָצַף (Hiphil) provoke to wrath or anger.

נָחַם (Niphal) be sorry, be moved to pity, repent; comfort oneself, ease oneself.

8:15 כֵּן שָׁבַתִּי זָמַמְתִּי בַיָּמִים הָאֵלֶּה לְהַיְטִיב אֶת־יְרוּשָׁלַיִם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֶל־תִּירְאוּ
so again have I purposed in these days to do good to Jerusalem and to the house of Judah; fear not.

יָטַב (Hiphil) make glad, rejoice; do good to, deal well with; do well, do right.

8:16 אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַבְּרוּ אִמְת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ
אֱמֶת וּמִשְׁפָּט שְׁלוֹם שְׁפָטוּ בְּשַׁעְרֵיכֶם

These are the things that you shall do: Speak the truth to one another, render in your gates judgments that are true and make for peace,

שָׁפַט judge, govern, vindicate, punish.

שַׁעַר gate; city, town.

8:17 וְאִישׁ אֶת־רֵעֵת רֵעֵהוּ אֶל־תַּחֲשְׁבוּ בְּלִבְבְּכֶם וּשְׁבַעַת שָׁקֵר אֶל־תִּאָּהֲבוּ
כִּי אֶת־כָּל־אֱלֹהֵי אֲשֶׁר שָׁנְאֹתִי נֹאמֵי־הוֹנָה

do not devise evil in your hearts against one another, and love no false oath, for all these things I hate, says YHWH."

חָשַׁב think, plan, esteem, calculate, invent, make a judgment, imagine, count.

שְׁבוּעָה oath, curse.

שָׁקַר lie, deception, disappointment, falsehood.

אָהַב (or אָהַב) love.

שָׂנֵא hate, be hateful.

8:18 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר

And the word of YHWH of hosts came to me, saying,

8:19 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי

יְהִי לְבֵית־יְהוּדָה לְשִׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמַעֲרִים טוֹבִים וְהָאֵמֶת וְהַשְּׁלוֹם אֶהְבּוּ

"Thus says YHWH of hosts: The fast of the fourth month, and the fast of the fifth, and the fast of the seventh, and the fast of the tenth, shall be to the house of Judah seasons of joy and gladness, and cheerful feasts; therefore love truth and peace.

צוֹם (or צָם) fast, fasting.

שִׂשׂוֹן (or שִׂשׂוֹן) gladness, joy, exultation, rejoicing.

שִׂמְחָה joy, mirth, gladness, gaiety, pleasure.

מוֹעֵד (or מוֹעֵד, מוֹעֵדָה) appointed place, appointed time, meeting.

8:20 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וַיִּשְׁבּוּ עָרִים רַבּוֹת

"Thus says YHWH of hosts: Peoples shall yet come, even the inhabitants of many cities;

עוֹד still, while, yet.

8:21 וְהָלְכוּ יוֹשְׁבֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת לֵאמֹר נֵלְכָה הַלּוֹךְ

לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֲלֵכָה גַם־אֲנִי

the inhabitants of one city shall go to another, saying, 'Let us go at once to entreat the favor of YHWH, and to seek YHWH of hosts; I am going.'

חָלָה (Piel) be or become weak; become sick, become ill; entreat, pray, beg.

8:22 וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלַיִם

וּלְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה

Many peoples and strong nations shall come to seek YHWH of hosts in Jerusalem, and to entreat the favor of YHWH.

עֲצוּם (or עֲצָם) mighty, vast, numerous, strong.

8:23 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הַהֵמָּה אֲשֶׁר יַחְזִיקוּ עֲשָׂרָה אָנָשִׁים מִכָּל לְשׁוֹנֵת הַגּוֹיִם

וְהִחְזִיקוּ בְּכַנְף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר נֵלְכָה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם

Thus says YHWH of hosts: In those days ten men from the nations of every tongue shall take hold of the robe of a Jew, saying, 'Let us go with you, for we have heard that God is with you.'

לָשׁוֹן (or לָשׁוֹן) tongue; language.

כָּנָף wing, extremity, edge, winged, border, corner, shirt.

יְהוּדִי Jew.

9:1 מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה בְּאַרְצָן תְּרַדָּךְ וּדְמָשֶׁק מִנְחָתוֹ כִּי לִיהוָה עֵין אָדָם וְכָל שְׂבִטֵי יִשְׂרָאֵל

An Oracle The word of YHWH is against the land of Hadrach and will rest upon Damascus. For to YHWH belong the cities of Aram, even as all the tribes of Israel;

מִשָּׂא load, bearing, tribute, burden, lifting; utterance, oracle.

מִנוּחָה (or מְנוּחָה) resting place, rest, quietness.

עֵין eye.

שֵׁבֶט rod, staff, branch, offshoot, club, sceptre, tribe.

9:2 וְגַם־חֲמַת תְּגַבֵּל־בָּהּ צַר וְצִידוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד

Hamath also, which borders thereon, Tyre and Sidon, though they are very wise.

גָּבַל bound, border.

9:3 וַתִּבֶן צַר מְצוֹר לָהּ וַתִּצְבֵּר־כֶּסֶף כְּעֹפֶר וְחֲרוֹץ כְּטִיט חוּצוֹת

Tyre has built herself a rampart, and heaped up silver like dust, and gold like the dirt of the streets.

מְצוֹר (or מְצוּר) siege-enclosure, siege, entrenchment, siege works rampart.

צָבַר (Qal) heap up, pile up

כֶּסֶף silver, money.

עֹפֶר dry earth, dust, powder, ashes, earth, ground, mortar, rubbish.

חֲרוֹץ (or חֲרִץ) sharp-pointed, sharp; diligent; decision; trench, moat, ditch; gold.

טִיט mud, clay, mire, damp dirt.

חוּץ (or חוּץ) outside, outward, street, the outside.

9:4 הִנֵּה אֲדָנִי יוֹרְשָׁנָה וְהִכָּה בַיָּם חֵילָהּ וְהָיָא בָּאֵשׁ תֹּאכַל

But lo, YHWH will strip her of her possessions and hurl her wealth into the sea, and she shall be devoured by fire.

יָרַשׁ (or יָרַשׁ) (Hiphil) cause to possess or inherit; dispossess; destroy, bring to ruin.

נָכָה (Hiphil) smite, strike, beat, scourge, clap, applaud, kill, slay, attack.

חֵיל strength, might, efficiency, wealth, army.

אָכַל (Niphal) be eaten, be devoured, consumed, be wasted, destroyed.

9:5 תִּרְא אַשְׁקֵלוֹן וְתִירָא וְעָזָה וְתַחֵיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי־הִבִּישׁ מִבְּטָה

וְאַבְד מֶלֶךְ מֵעָזָה וְאַשְׁקֵלוֹן לֹא תִשָּׁב

Ashkelon shall see it, and be afraid; Gaza too, and shall writhe in anguish; Ekron also, because its hopes are confounded. The king shall perish from Gaza; Ashkelon shall be uninhabited;

חָוַל (or חוּל) (Qal) dance; twist, writhe; whirl, whirl about.

בוּשׁ (Hiphil) put to shame, act shamefully, be ashamed.

מִבְּטָ (or מִבְּטָה) expectation, object of hope or confidence.

אַבַּד perish, vanish, go astray, be destroyed.

9:6 וַיֵּשֶׁב מִמְזֹר בְּאַשְׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גְאוֹן פְּלִשְׁתִּים

a mongrel people shall dwell in Ashdod; and I will make an end of the pride of Philistia.

מִמְזוֹר bastard, child of incest, illegitimate child; mixed population.

כָּרַת (Hiphil) cut off, destroy, cut down, take away, permit to perish.

גְּאוֹן exaltation, majesty, pride.

9:7 וְהִסְרֹתִי דָמָיו מִפִּיּוֹ וְשִׁקְצָיו מִבֵּין שָׁנָיו וְנִשְׂאָר גַּם־הוּא לֵאלֹהֵינוּ
וְהָיָה כְּאֶלֶף בֵּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי

I will take away its blood from its mouth, and its abominations from between its teeth; it too shall be a remnant for our God; it shall be like a clan in Judah, and Ekron shall be like the Jebusites.

סוּר (or שׁוּר) (Hiphil) cause to turn aside, cause to depart, remove, take away.

דָּם blood.

שִׁקְוִץ (or שִׁקָּץ) detestable thing or idol, abominable thing, abomination.

שֵׁן tooth, ivory.

שָׂר (Niphal) be left over, be left alive, survive; remainder, remnant (participle).

אֱלוֹף (or אֶלֶף) tame, docile; friend, intimate; chief.

9:8 וְחָנִיתִי לְבֵיתִי מִצָּבָה מַעֲבֵר וּמִשָּׁב וְלֹא־יַעֲבֵר עֲלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׁ כִּי עָתָה רָאִיתִי בְּעֵינַי
Then I will encamp at my house as a guard, so that none shall march to and fro; no oppressor shall again overrun them, for now I see with my own eyes.

חָנָה decline, incline, encamp, bend down, lay siege against.

מִצָּבָה (or מְצַבָּה) guard, watch, army.

נֹגֵשׁ (Qal) press, drive; exact; driver, taskmaster, ruler, oppressor, tyrant (participle).

9:9 גִּילִי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן הָרִיעִי בֵּת יְרוּשָׁלַיִם הִנֵּה מִלְכָּךְ יָבֹא לָךְ
צְדִיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־חֲמוֹר וְעַל־עִיר בֶּן־אֲתָנוֹת

Rejoice greatly, O daughter of Zion! Shout aloud, O daughter of Jerusalem! Lo, your king comes to you; triumphant and victorious is he, humble and riding on an ass, on a colt the foal of an ass.

גִּיל (or גּוּל) 1) to rejoice, exult, be glad

רוּעַ (Hiphil) 1a1) to shout a war-cry or alarm of battle 1a2) to sound a signal for war or march 1a3) to shout in triumph (over enemies) 1a4) to shout in applause 1a5) to shout (with religious impulse) 1a6) to cry out in distress

צְדִיק just, lawful, righteous.

יִשַׁע (Niphal) be liberated, be saved, be delivered, be victorious.

עָנִי poor, afflicted, humble, wretched, needy, lowly.

רָכַב mount and ride, ride.

חֲמוֹר (or חֲמֹר) (he)ass.

עִיר he-ass, male ass.

אֲתוֹן she-ass, she-donkey.

9:10 וְהִכַּרְתִּי-רֶכֶב מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַיִם וְנִכְרַתָּה קֶשֶׁת מִלְחָמָה
וְדַבַּר שָׁלוֹם לְגוֹיִם וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד-יָם וּמִנְהַר עַד-אֶפְסַי-אֲרָץ

I will cut off the chariot from Ephraim and the war horse from Jerusalem; and the battle bow shall be cut off, and he shall command peace to the nations; his dominion shall be from sea to sea, and from the River to the ends of the earth.

רֶכֶב a team, chariot, chariotry, mill-stone, riders.

כָּרַת (Niphal) be cut off, be cut down, be chewed, Fail.

קֶשֶׁת bow (for hunting, battle); bowmen, archers; rainbow.

מִלְחָמָה battle, war.

מָשָׁל dominion.

נָהַר stream, river.

אֶפְסַס ceasing, end, finality.

9:11 גַּם-אַתָּה בְּדָם-בְּרִיתְךָ שַׁלַּחְתִּי אֲסִירֶיךָ מִבּוֹר אֵין מַיִם בּוֹ

As for you also, because of the blood of my covenant with you, I will set your captives free from the waterless pit.

בְּרִית covenant, alliance, pledge treaty, league constitution, ordinance.

אֲסִיר prisoner, captive, bondman.

בּוֹר pit, well, cistern.

אֵין nothing, not, nought.

9:12 שׁוּבוּ לְבַצְרוֹן אֲסִירֵי הַתְּקֵהָה גַּם-הַיּוֹם מִגִּיד מִשְׁנֵה אָשִׁיב לָךְ

Return to your stronghold, O prisoners of hope; today I declare that I will restore to you double.

בַּצְרוֹן stronghold.

תְּקֵהָה cord; hope, expectation.

גִּיד (Hiphil) tell, declare, announce, report, make known, expound.

מִשְׁנֵה double, copy, second, repetition.

שׁוּב (Hiphil) cause to return, bring back, put back, draw back, restore, answer.

9:13 כִּי-דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלְּאֵתִי אֶפְרַיִם

וְעוֹרַרְתִּי בְּנֵיךָ צִיּוֹן עַל-בְּנֵיךָ יוֹן וְשִׁמְתִּיךָ כְּחֶרֶב גְּבוּר

For I have bent Judah as my bow; I have made Ephraim its arrow. I will brandish your sons, O Zion, over your sons, O Greece, and wield you like a warrior's sword.

דָּרַךְ tread, bend, lead, march.

מָלֵא (or מָלֵא) (Piel) fill; satisfy; fulfil, accomplish, complete; confirm.

עוֹר (Polel) stir up, rouse, incite.

חֶרֶב sword, knife.

גְּבוּר (or גִּבּוֹר) strong, mighty; strong man, brave man, mighty man.

9:14 וַיְהוֹה עֲלֵיהֶם יִרְאֶה וַיֵּצֵא כְבָרֶק חֲצוֹ

וְאֲדָנִי יִהְיֶה בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן

Then YHWH will appear over them, and his arrow go forth like lightning; YHWH GOD will sound the trumpet, and march forth in the whirlwinds of the south.

רָאָה (Niphal) appear, present oneself, be seen, be visible.

בָּרֶק lightning, lightning flashes; of flashing arrow-head (fig.).

חֵץ arrow.

שׁוֹפָר (or שָׁפָר) horn, ram's horn.

תְּקַע blow, clap, strike, sound, thrust, give a blow, blast.

סַעַר (or סָעָרָה) tempest, storm, whirlwind.

תִּימָן (or תִּמָּן) south, southward, whatever is on the right, south wind.

9:15 יְהוֹה צְבָאוֹת יִגֹּן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכִבְּשׁוּ אֲבָנֵי-קֶלַע

וְשָׁתוּ הַמּוֹ הַמּוֹ כְּמוֹ-יַיִן וּמָלְאוּ כַּמִּזְרֵק כְּזוּיֹת מִזְבֵּחַ

YHWH of hosts will protect them, and they shall devour and tread down the slingers; and they shall drink their blood like wine, and be full like a bowl, drenched like the corners of the altar.

יִגֹּן (Hiphil) defend.

כִּבְּשׁ (Qal) bring into bondage, subdue, force, violate, dominate, tread down.

אֶבֶן stone; precious stones, weight.

קֶלַע sling, slingstones; curtain, drape, hanging.

שָׁתָה (Qal) drink, feast.

הִמָּה murmur, growl, roar, cry aloud, mourn, rage, sound, make noise, tumult.

יַיִן wine.

מָלָא (or מָלְאָ) (Qal) be full, be accomplished, be ended; consecrate, fill the hand.

מִזְרֵק bowl, basin

זוֹיֹת corner.

מִזְבֵּחַ altar.

9:16 וְהוֹשִׁיעֵם יְהוֹה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עֵמוֹ

כִּי אֲבָנֵי-נֶזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל-אֲדָמָתוֹ

On that day YHWH their God will save them for they are the flock of his people; for like the jewels of a crown they shall shine on his land.

יִשַׁע (Hiphil) save, deliver, give victory to.

צֹאן (or צֹאֲוִן) small cattle, sheep, sheep and goats, flock, flocks.

נֶזֶר (or נֶזֶר) consecration, crown; separation, Nazariteship.

נָסַס be sick.

אֲדָמָה ground, land.

9:17 כִּי מֵה-טוֹבוֹ וּמֵה-יִפְיוֹ הִגֵּן בַּחֹרִים וְתִירוֹשׁ יִנּוּבֵב בְּתַלּוֹת

Yea, how good and how fair it shall be! Grain shall make the young men flourish, and new wine

the maidens.

טוב goods, good things, goodness, property, fairness, beauty, joy, prosperity.

יפי beauty.

דגן wheat, cereal, grain, corn.

בחור (or בחר) youth, young man.

תירוש (or תירש) wine, fresh or new wine, freshly pressed wine.

נוב (Qal) bear fruit; (Piel) make to flourish (fig.).

בתולה virgin.

10:1 שאלו מיהוה מטר בעת מלקוש יהוה עשה חזוים ומטר-גשם יתן להם לאיש עשב בשדה

Ask rain from YHWH in the season of the spring rain, from YHWH who makes the storm clouds, who gives men showers of rain, to every one the vegetation in the field.

שאל (or שאל) ask, enquire, borrow, beg.

מטר rain.

עת time; experiences, fortunes; occurrence, occasion.

מלקוש latter rain, spring rain.

חזיז thunderbolt, lightning flash, lightning, storm, cloud.

גשם rain, shower.

עשב herb, herbage, grass, green plants.

שדה (or שדי) field, land, plain (opposed to mountain).

10:2 כי התרפים דברו-און והקוסמים חזו שקר וחלמות השוא ידברו הבל ינחמונו על-כן נסעו כמו-צאן יענו פי-אין רעה

For the teraphim utter nonsense, and the diviners see lies; the dreamers tell false dreams, and give empty consolation. Therefore the people wander like sheep; they are afflicted for want of a shepherd.

תרפים idolatry, idols, image(s), teraphim, family idol.

און trouble, wickedness, sorrow; idolatry; trouble of iniquity.

קסם (Qal) practice divination, divine.

חזה see, perceive, look, behold, prophesy, provide.

חלום (or חלם) dream.

שוא (or שוא) emptiness, vanity, falsehood, nothingness, worthlessness.

הבל (or הבל) vapour, breath; vanity; vainly.

נחם (Piel) comfort, console.

נסע pull out, pull up, set out, journey, remove, set forward, depart.

רעה pasture, tend, graze, feed.

10:3 על-הרעים חרה אפי ועל-העתודים אפקוד כי-פקד יהוה צבאות את-עדרו

אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם כְּסוֹס הוֹדוּ בַּמִּלְחָמָה

"My anger is hot against the shepherds, and I will punish the leaders; for YHWH of hosts cares for his flock, the house of Judah, and will make them like his proud steed in battle.

חָרָה be hot, furious, burn, become angry, be kindled.

אַף nostril, nose, face; anger.

עֵתוּד (or עֵתֵד]ram, he-goat, chief one.

פָּקַד attend to, muster, number, reckon, visit, punish, appoint, look after, care for.

עֵדָר flock, herd, flocks and herds.

הוֹד splendour, majesty, vigour.

10:4 מִמֵּנֵי פִנֵּה מִמֵּנֵי יָתֵד מִמֵּנֵי קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמֵּנֵי יֵצֵא כָּל־נוֹגֵשׁ יַחְדּוֹ

Out of them shall come the cornerstone, out of them the tent peg, out of them the battle bow, out of them every ruler.

פִּנֵּה corner.

יָתֵד pin, stake, peg, nail.

קֶשֶׁת bow; bowmen, archers; rainbow.

יַחַד union, unitedness; together, altogether, all together, alike.

10:5 וְהָיוּ כְּגִבּוֹרִים בּוֹסִים בְּטֵיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחָמוּ

כִּי יִהְיֶה עִמָּם וְהִבִּישׁוּ רַכְבֵּי סוּסִים

Together they shall be like mighty men in battle, trampling the foe in the mud of the streets; they shall fight because YHWH is with them, and they shall confound the riders on horses.

גִּבּוֹר (or גִּבֹּר) strong, mighty; strong man, brave man, mighty man.

בוֹס (Qal) tread down, trample.

לָחַם (Niphal) engage in battle, wage war.

10:6 וְגִבַּרְתִּי אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְהוֹשִׁבוֹתִים

כִּי רַחֲמַתִּים וְהָיוּ כְּאִשֶּׁר לֹא־זָנַחְתִּים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם

"I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph. I will bring them back because I have compassion on them, and they shall be as though I had not rejected them; for I am YHWH their God and I will answer them.

גִּבַּר (Piel) make strong, strengthen.

שׁוּב (Hiphil) cause to return, bring back.

רָחַם (Piel) have compassion, be compassionate.

זָנַח cast off, reject, spurn.

10:7 וְהָיוּ כְּגִבּוֹר אֶפְרַיִם וְשָׂמַח לֵבָם כְּמוֹ־יַיִן וּבְנֵיהֶם יֵרְאוּ וְשִׂמְחוּ יִגַּל לֵבָם בִּיהוָה

Then Ephraim shall become like a mighty warrior, and their hearts shall be glad as with wine. Their children shall see it and rejoice, their hearts shall exult in YHWH.

10:8 אֲשַׁרְקָה לָהֶם וְאֶקְבְּצֵם כִּי פָדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ

"I will signal for them and gather them in, for I have redeemed them, and they shall be as many as of old.

שָׁרַק hiss, whistle, pipe (as a signal).

קָבַץ (Piel) gather, gather together, take away.

פָּדָה ransom, redeem, rescue, deliver.

רָבָה be or become great, be or become many, be or become much.

10:9 וְאִזְרַעְם בְּעַמִּים וּבְמִדְרָחִים יִזְכְּרוּנִי וַחֲיוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ

Though I scattered them among the nations, yet in far countries they shall remember me, and with their children they shall live and return.

זָרַע sow, scatter seed.

מִדְרָחַק distant place, distance, far country.

זָכַר remember, recall, call to mind.

חָיָה live, have life, remain alive, sustain life.

10:10 וְהִשִּׁיבוּתֵיהֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר אֶקְבָּצֵם

וְאֶל־אֶרֶץ גִּלְעָד וְלִבְנוֹן אָבִיָּאם וְלֹא יִמְצָא לָהֶם

I will bring them home from the land of Egypt, and gather them from Assyria; and I will bring them to the land of Gilead and to Lebanon, till there is no room for them.

מָצָא (Niphal) be found, be encountered, be discovered.

10:11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהָפָה בַּיָּם גַּלִּים וְהִבִּישׁוּ כָּל מְצוּלוֹת יָאֵר

וְהוֹרֵד גְּאוֹן אֲשׁוּר וְשָׁבַט מִצְרַיִם יָסוּר

They shall pass through the sea of Egypt, and the waves of the sea shall be smitten, and all the depths of the Nile dried up. The pride of Assyria shall be laid low, and the scepter of Egypt shall depart.

צָרָה straits, distress, trouble; vexer, rival wife.

גַּל heap, spring, wave, billow.

יָבֵשׁ (Hiphil) dry up, make dry.

מְצוּלָה (or מְצֻלָה) depth, the deep, the deep sea.

יָאֵר river, stream, canal, Nile, Nile-canal.

יָרַד (Hophal) be brought down, be taken down.

גְּאוֹן exaltation, majesty, pride, excellence.

סוּר (or שׁוּר) (Qal) turn aside, turn in unto, depart, avoid, be removed.

10:12 וְגִבַּרְתִּים בֵּיהוָה וּבְשֵׁמוֹ יִתְהַלְכוּ נְאֻם יְהוָה

I will make them strong in YHWH and they shall glory in his name," says YHWH.

11:1 פָּתַח לְבָנוֹן דְּלִתִּיךָ וְהִאֲכַל אֵשׁ בְּאֶרְצֶיךָ

Open your doors, O Lebanon, that the fire may devour your cedars!

פָּתַח open.

דָּלַת door, gate.

אַרְזֵי cedar, cedar tree, cedar timber, cedar wood (in building).

11:2 הִלֵּל בְּרוֹשׁ כִּי־נָפַל אֲרֹז אֲשֶׁר אֲדָרִים שִׁדְדוּ

הִלִּילוּ אֱלוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר הַבְּצוּר[הַבְּצִיר]

Wail, O cypress, for the cedar has fallen, for the glorious trees are ruined! Wail, oaks of Bashan, for the thick forest has been felled!

יָלַל (Hiphil) howl, wail, make a howling.

בְּרוֹשׁ cypress, fir, juniper, pine.

אֲדִיר great, majestic.

שִׁדְדָה (Pual) be devastated.

אֱלוֹן oak, great tree.

בָּצַר gather, restrain, fence, fortify, make inaccessible, enclose.

בְּצִיר vintage; inaccessible.

11:3 קוֹל יִלְלַת הָרָעִים כִּי שִׁדְדָה אֲדָרְתָם קוֹל שְׂאֲנַת כְּפִירִים כִּי שִׁדְדָה גֵּאוֹן הַיַּרְדֵּן

Hark, the wail of the shepherds, for their glory is despoiled! Hark, the roar of the lions, for the jungle of the Jordan is laid waste!

יָלַל a howling (of distress), wailing.

אֲדָרַת glory, cloak, splendour, magnificence.

שְׂאֲנָה roaring, distress cry.

כְּפִיר young lion, villag.

11:4 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי רֹעֵה אֶת־צֹאן הַהֲרָגָה

Thus said YHWH my God: "Become shepherd of the flock doomed to slaughter.

הַהֲרָגָה a killing, slaughter.

11:5 אֲשֶׁר קָנִיחוּן יַהֲרֹגוּן וְלֹא יִאָּשְׁמוּ וּמִכְרִיחוּן יֵאָמֵר

בְּרוּךְ יְהוָה וְאֵעֲשֶׂה וְרֹעֵיהֶם לֹא יַחֲמוּל עֲלֵיהֶן

Those who buy them slay them and go unpunished; and those who sell them say, 'Blessed be YHWH, I have become rich'; and their own shepherds have no pity on them.

קָנָה (Qal) get, acquire, obtain.

הָרַג (Qal) kill, slay; destroy, ruin.

אָשַׁם (or אָשָׁם) (Qal) do wrong, offend, trespass, do injury; be or become.

מָכַר (Qal) sell.

בָּרַךְ (Qal) kneel; bless.

עָשָׂה (Qal) be or become rich.

חָמַל (Qal) spare, pity, have compassion on.

11:6 כִּי לֹא אַחֲמוּל עוֹד עַל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וְהָגָה אֲנִי מִמְּצִיא אֶת־הָאָדָם

אִישׁ בְּיַד־רֵעֵהוּ וּבְיַד מַלְכוֹ וּכְתַתּוּ אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא אֲצִיל מִיָּדָם

For I will no longer have pity on the inhabitants of this land, says YHWH. Lo, I will cause men to fall each into the hand of his shepherd, and each into the hand of his king; and they shall crush the earth, and I will deliver none from their hand."

מָצָא (Hiphil) cause to find, attain; cause to come upon; cause to encounter.

מֶלֶךְ king.

כָּתַת (Piel) beat or crush fine, hammer.

נָצַל (Hiphil) take away, snatch away; rescue, recover; deliver.

11:7 וְאֶרְעָה אֶת־צֹאן הַהֶרְגָה לְכֵן עֲנִי הַצֹּאן וְאֶקְחֶלִי שְׁנֵי מַקְלוֹת

לְאַחַד קָרָאתִי נְעָם וּלְאַחַד קָרָאתִי חֲבָלִים וְאֶרְעָה אֶת־הַצֹּאן

So I became the shepherd of the flock doomed to be slain for those who trafficked in the sheep. And I took two staves; one I named Grace, the other I named Union. And I tended the sheep.

עָנִי poor, afflicted, humble, wretched, needy, lowly.

מַקֵּל (or מַקְלָה) rod, staff, stick, wand (of diviner).

נְעָם kindness, pleasantness, delightfulness, beauty, favour.

חָבַל (Qal) bind; take a pledge, lay to pledge.

11:8 וְאֶכְחַד אֶת־שְׁלֹשֶׁת הָרְעִים בְּיָרַח אֶחָד וַתִּקְצַר נַפְשֵׁי בָהֶם וְגַם־נִפְשָׁם בַּחֹלָה בִּי

In one month I destroyed the three shepherds. But I became impatient with them, and they also detested me.

כָּחַד (Hiphil) hide; efface, annihilate.

יָרַח month (lunar cycle), moon.

קָצַר be short, be impatient, be vexed, be grieved.

בָּחַל (Qal) loathe, abhor, feel loathing; gain by greed, gain hastily.

11:9 וְאָמַר לֹא אֶרְעָה אֶתְכֶם הַמּוֹתָה תָמוּת וְהַנּוֹכְחַתָּת תִּכָּחַד

וְהַנּוֹשְׂאָרוֹת תֹּאכְלֶנָה אִשָּׁה אֶת־בֶּשֶׂר רֵעוּתָהּ

So I said, "I will not be your shepherd. What is to die, let it die; what is to be destroyed, let it be destroyed; and let those that are left devour the flesh of one another."

מוֹת (Qal) die, be put to death, perish.

כָּחַד (Niphal) be hidden; be effaced, be destroyed, be cut off.

שָׂאר (Niphal) be left over, be left alive, survive; remainder, remnant (participle).

בֶּשֶׂר flesh.

רֵעוּתָהּ female companion, mate, neighbour woman.

11:10 וְאָקַח אֶת־מַקְלִי אֶת־נְעָם וְאֶגְדַּע אֹתוֹ

לְהַפִּיר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים

And I took my staff Grace, and I broke it, annulling the covenant which I had made with all the peoples.

גָּרַע (Qal) cut, hew, chop in two

פָּרַר (Hiphil) break, violate; frustrate, make ineffectual.

בְּרִית covenant, alliance, pledge, treaty, league.

כָּרַת (Qal) cut off, behead; cut down; hew; cut or make a covenant.

וַתִּפָּר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּדְעוּ כֵן עַנְיֵי הַצֹּאן הַשֹּׂמְרִים אֹתִי כִּי דְבַר־יְהוָה הוּא 11:11

So it was annulled on that day, and the traffickers in the sheep, who were watching me, knew that it was the word of YHWH.

פָּרַר (Hophal) be frustrated; be broken; break.

שָׁמַר (Qal) keep, have charge of, guard, keep watch and ward, protect.

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי וְאִם־לֹא חָדְלוּ 11:12

וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כֶּסֶף

Then I said to them, "If it seems right to you, give me my wages; but if not, keep them." And they weighed out as my wages thirty shekels of silver.

יָהַב (Qal) give; set, place; provide; ascribe; grant, permit, come now.

שָׂכַר hire, wages, reward, pay; fare, fee, passage-money.

חָדַל (Qal) stop, cease, come to an end; to cease, leave off.

שָׁקַל (Qal) weigh; weigh out (a price).

כֶּסֶף silver, money.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְּׁלִיכֵהוּ אֶל־הַיּוֹצֵר אֶדְרֵ הַיָּקָר אֲשֶׁר יִקְרָתִי מֵעַלֵיהֶם 11:13

וַאֲקַחְתָּה שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף וְאֲשַׁלְּיָךְ אֹתוֹ בַּיִת יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר

Then YHWH said to me, "Cast it into the treasury" – the lordly price at which I was paid off by them. So I took the thirty shekels of silver and cast them into the treasury in the house of YHWH.

שָׁלַךְ (Hiphil) throw, cast, throw away, cast off, shed, cast down.

יָצַר (Qal) form, fashion; frame, pre-ordain, plan.

אֶדְרֵ glory, magnificence; mantle, cloak (as wide).

יָקָר price, value, preciousness, honour, splendour, pomp, esteem.

יָקָר (Qal) be precious, be highly valued, be esteemed, be costly; be appraised.

וַאֲנִידַע אֶת־מִקְלֵי הַשֵּׁנִי אֶת הַחֲבָלִים לְהַפֵּר אֶת־הָאֶחָוָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין יִשְׂרָאֵל 11:14

Then I broke my second staff Union, annulling the brotherhood between Judah and Israel.

אֶחָוָה fraternity, brotherhood.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח־לָךְ כָּלִי רֵעָה אֹלִי 11:15

Then YHWH said to me, "Take once more the implements of a worthless shepherd.

אֹלִי foolish.

11:16 כִּי הִנֵּה־אֲנֹכִי מִקִּים רֶעָה בְּאֶרֶץ הַנִּכְחָדוֹת לֹא־יִפְקֹד הַנֶּעֶר לֹא־יִבְקֹשׁ
וְהַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא יִרְפָּא הַנִּנְצָבָה לֹא יִכְלִיֵּל וּבֶשֶׁר הַבְּרִיאָה יֹאכַל וּפְרִסְיָהּ יִפְרֹק

For lo, I am raising up in the land a shepherd who does not care for the perishing, or seek the wandering, or heal the maimed, or nourish the sound, but devours the flesh of the fat ones, tearing off even their hoofs.

קִים (Hiphil) cause to arise, raise, set up, erect, build, rouse, stir up.

נֶעֶר a boy, lad, servant, youth, retainer.

שָׁבַר (Niphal) be broken, be maimed, be crippled, be, be crushed.

רָפָא (or רָפָה) (Piel) heal.

נִצַּב (Niphal) station oneself, take one's stand; stand, be stationed.

כֹּל (Pilpel) sustain, maintain, contain, nourish; contain, hold in; support, endure.

בְּרִיא fat, fatter, fed, firm, plenteous, rank.

פְּרָסָה hoof.

פָּרַק (Piel) tear off.

11:17 הוּי רְעִי הָאֵלִיל עֲזָבִי הַצֹּאן חָרַב עַל־זְרוּעוֹ וְעַל־עֵין יְמִינוֹ
זָרְעוֹ יָבוֹשׁ תִּיבֹשׁ וְעֵין יְמִינוֹ כָּהָה תִּכְהָה

Woe to my worthless shepherd, who deserts the flock! May the sword smite his arm and his right eye! Let his arm be wholly withered, his right eye utterly blinded!"

הוּי ah!, alas!, ha!, ho!, O!, woe!

אֵלִיל of nought, good for nothing, worthless.

עָזַב (Qal) leave; depart from, let alone; abandon, forsake, neglect; set free.

חָרַב sword, knife, tools for cutting stone.

זְרוּעַ (or זֶרַע) arm, forearm, shoulder, strength.

יָבֵשׁ (Qal) be dry, be dried up, be without moisture.

כָּהָה (Qal) grow dim, grow faint.

12:1 מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה

נֹטָה שָׁמַיִם וַיִּסַּד אֶרֶץ וַיִּצַּר רוּחַ־אָדָם בְּקִרְבּוֹ

An Oracle The word of YHWH concerning Israel: Thus says YHWH, who stretched out the heavens and founded the earth and formed the spirit of man within him:

נֹטָה (Qal) stretch out, extend, offer, spread out, pitch; bend, turn, incline, bow.

יִסַּד (Qal) found, establish, begin.

קִרְבַּי midst, among, inner part, middle.

12:2 הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׂם אֶת־יְרוּשָׁלַיִם סֶף־רַעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב

וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בְּמִצּוֹר עַל־יְרוּשָׁלַיִם

"Lo, I am about to make Jerusalem a cup of reeling to all the peoples round about; it will be against Judah also in the siege against Jerusalem.

סֶף a spreading out, basin, goblet, bowl; threshold, sill.

רָעַל reeling.

מִצּוֹר (or מְצוֹר) siege-enclosure, siege, entrenchment, siege works, rampart.

12:3 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא אָשִׁים אֶת־ירוּשָׁלַיִם אֲבֵן מַעֲמָסָה לְכָל־הָעַמִּים
כָּל־עַמְסִיהָ שָׂרוּט וְנֶאֱסָפוּ עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ

On that day I will make Jerusalem a heavy stone for all the peoples; all who lift it shall grievously hurt themselves. And all the nations of the earth will come together against it.

מַעֲמָסָה load, burden.

עָמַס (or עָמַש) (Qal) load; carry a load.

שָׂרַט (Niphal) be scratched or lacerated, be cut.

אָסַף (Niphal) assemble, be gathered; be brought in or into; be taken away.

12:4 בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם־יְהוָה אֶפְהָ כָּל־סוֹס בַּתְּמָהוֹן וְרֹכְבוֹ בַּשְּׂגֵעוֹן
וְעַל־בֵּית יְהוּדָה אֶפְקַח אֶת־עֵינַי וְכָל סוֹס הָעַמִּים אֶפְהָ בַּעֲרוֹן

On that day, says YHWH, I will strike every horse with panic, and its rider with madness. But upon the house of Judah I will open my eyes, when I strike every horse of the peoples with blindness.

תְּמָהוֹן astonishment, bewilderment, stupefaction.

רָכַב (Qal) mount, mount and sit or ride; ride, be riding.

שְׂגֵעוֹן madness.

פָּקַח (Qal) open (the eyes or the ears).

עֲרוֹן (or עֲוֵרָת) blindness.

12:5 וְאָמְרוּ אֲלֵפֵי יְהוּדָה בְּלִבָּם אֲמָצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם בִּיהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם

Then the clans of Judah shall say to themselves, 'The inhabitants of Jerusalem have strength through YHWH of hosts, their God.'

אֱלֹף (or אֱלָף) tame, docile; friend, intimate; chief.

אֲמָצָה strength.

12:6 בַּיּוֹם הַהוּא אָשִׁים אֶת־אֲלֵפֵי יְהוּדָה כְּכִיּוֹר אֵשׁ בְּעֵצִים וְכַלְפִּיד אֵשׁ בְּעֵמִיר
וְאָכְלוּ עַל־יְמִין וְעַל־שְׂמֹאל אֶת־כָּל־הָעַמִּים סָבִיב
וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלַיִם עוֹד תַּחְתֶּיהָ בִּירוּשָׁלַיִם

"On that day I will make the clans of Judah like a blazing pot in the midst of wood, like a flaming torch among sheaves; and they shall devour to the right and to the left all the peoples round about, while Jerusalem shall still be inhabited in its place, in Jerusalem.

כִּיּוֹר (or כִּיר) pot, basin, laver, pan, caldron; fire-pot, brazier; platform, stage.

עֵץ tree, wood, timber, stock, plank, stalk, stick, gallows.

לִפִּיד (or לִפָּד) torch.

עֵמִיר swath, a row of fallen grain.

12:7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת־אֶהְלִי יְהוּדָה בְּרֵאשִׁנָּה

לְמַעַן לֹא־תִגְדַּל תְּפִאֲרַת בֵּית־דָּוִד וְתְּפִאֲרַת יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם עַל־יְהוּדָה

"And YHWH will give victory to the tents of Judah first, that the glory of the house of David and the glory of the inhabitants of Jerusalem may not be exalted over that of Judah.

אֹהֶל tent; dwelling, home, habitation.

רִאשׁוֹן (or רִאשׁוֹן) first, primary, former.

לְמַעַן for the sake of; in view of, on account of; for the purpose of, in order to.

גָּדַל (Qal) grow up, become great; be magnified.

תְּפִאֲרָה (or תְּפִאֲרַת) beauty, splendour, glory, finery, honor.

12:8 בַּיּוֹם הַהוּא יִגַּן יְהוָה בְּעַד יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם וְהָיָה הַנְּכַשֵּׁל בֵּיהֶם

בַּיּוֹם הַהוּא כְּדָוִד וּבֵית דָּוִד כְּאֱלֹהִים כְּמַלְאָךְ יְהוָה לְפָנֵיהֶם

On that day YHWH will put a shield about the inhabitants of Jerusalem so that the feeblest among them on that day shall be like David, and the house of David shall be like God, like the angel of YHWH, at their head.

יִגַּן (Hiphil) defend.

בְּעַד behind, through, round about, on behalf of, away from, about.

כְּשָׁל (Niphal) stumble; be tottering, be feeble.

מַלְאָךְ messenger, representative, angel.

12:9 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶבְקַשׁ לְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַיִם

And on that day I will seek to destroy all the nations that come against Jerusalem.

שָׁמַד (Hiphil) annihilate, exterminate, destroy.

12:10 וְשָׁפַכְתִּי עַל־בֵּית דָּוִד וְעַל יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם רוּחַ חֵן וְתַחֲנוּנִים וְהִבִּיטוּ אֵלַי

אֶת אֲשֶׁר־דָּקְרוּ וְסָפְדוּ עָלָיו כְּמִסְפַּד עַל־יָחִיד וְהָמַר עָלָיו כְּהָמַר עַל־הַבְּכוֹר

"And I will pour out on the house of David and the inhabitants of Jerusalem a spirit of compassion and supplication, so that, when they look on him whom they have pierced, they shall mourn for him, as one mourns for an only child, and weep bitterly over him, as one weeps over a first-born.

שָׁפַךְ (Qal) pour, pour out; shed (blood).

חֵן favor, grace, charm, elegance, acceptance.

תַּחֲנוּן (or תַּחֲנוּנָה) supplication, supplication for favor.

נָבַט (Hiphil) look; regard, show regard to, pay attention to, consider; look upon.

דָּקַר (Qal) pierce, run through.

סָפַד (Qal) wail, lament, mourn.

מִסְפַּד wailing.

יָחִיד only, only one, solitary, one, unique.

מָרַר (Hiphil) make bitter, embitter.

בְּכוֹר firstborn, firstling.

12:11 בַּיּוֹם הַהוּא יִגְדַּל הַמְּסַפֵּד בִּירוּשָׁלַיִם כְּמִסְפַּד הַדָּד־רִמּוֹן בְּבִקְעַת מְגִדּוֹן

On that day the mourning in Jerusalem will be as great as the mourning for Hadadrimmon in the plain of Megiddo.

בְּקַעֲהַ valley, plain, level valley.

12:12 וְסִפְּרָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־דָּוִד לְבָד וְנִשְׂיָהֵם לְבָד וְנִשְׂיָהֵם לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־נָתָן לְבָד וְנִשְׂיָהֵם לְבָד

The land shall mourn, each family by itself; the family of the house of David by itself, and their wives by themselves; the family of the house of Nathan by itself, and their wives by themselves;

מִשְׁפָּחָה clan, family, tribe.

בַּד alone, by itself, besides, a part, separation, being alone.

12:13 מִשְׁפַּחַת בֵּית־לֵוִי לְבָד וְנִשְׂיָהֵם לְבָד מִשְׁפַּחַת הַשְּׁמַעִי לְבָד וְנִשְׂיָהֵם לְבָד

the family of the house of Levi by itself, and their wives by themselves; the family of the Shimeites by itself, and their wives by themselves;

12:14 כָּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאַרוֹת מִשְׁפָּחַת מִשְׁפָּחַת לְבָד וְנִשְׂיָהֵם לְבָד

and all the families that are left, each by itself, and their wives by themselves.

13:1 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מְקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִד וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַיִם לְחַטָּאת וּלְנִדָּה

"On that day there shall be a fountain opened for the house of David and the inhabitants of Jerusalem to cleanse them from sin and uncleanness.

מְקוֹר (or מְקָר) spring, fountain; source (of menstuous blood).

פָּתַח (Niphal) be opened, be let loose, be thrown open.

חַטָּאת (or חַטָּאת) sin, sinful; sin offering; condition of sin, guilt of sin.

נִדָּה impurity, filthiness, menstuous, set apart.

13:2 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נָאֵם יְהוָה צְבָאוֹת אֲכָרִית אֶת־שְׁמוֹת הָעִצְבִּים מִן־הָאָרֶץ

וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמֵאָה אֶעְבִּיר מִן־הָאָרֶץ

"And on that day, says YHWH of hosts, I will cut off the names of the idols from the land, so that they shall be remembered no more; and also I will remove from the land the prophets and the unclean spirit.

כָּרַת (Hiphil) cut off, destroy, cut down, take away, permit to perish.

עִצָּב idol, image.

זָכַר (Niphal) be brought to remembrance, be remembered, be thought of.

טְמֵאָה uncleanness.

עָבַר (Hiphil) cause to pass over, cause to bring over, cause to take away.

13:3 וְהָיָה כִּי־יִנְבֵּא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו וְאָמְרוּ יְלָדָיו וְאָמְרוּ יְלָדָיו

לֹא תַחֲיֶה כִּי שָׁקַר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וְדִקְרַהוּ אָבִיהוּ וְאָמְרוּ יְלָדָיו בְּהִנְבְּאוֹ

And if any one again appears as a prophet, his father and mother who bore him will say to him, 'You shall not live, for you speak lies in the name of YHWH'; and his father and mother who

bore him shall pierce him through when he prophesies.

נבא (Niphal) prophesy.

ילד (Qal) bear, bring forth, beget.

דקר (Qal) pierce, run through.

13:4 והיה ביום ההוא יבשו הנביאים איש מחזינו בהנבאתו
ולא ילבשו אדרת שער למען כחש

On that day every prophet will be ashamed of his vision when he prophesies; he will not put on a hairy mantle in order to deceive,

בוש (Qal) feel shame, be ashamed, disconcerted, disappointed.

חזיון vision, oracle, prophecy (in divine communication).

לבש (or לביש) (Qal) put on clothes, be clothed, wear.

שער (or שער) hair.

כחש (Piel) deceive, deny falsely, act deceptively, fail.

13:5 ואמר לא נביא אנכי איש עבד אדמה אנכי כי אדם הקנני מנעורי

but he will say, 'I am no prophet, I am a tiller of the soil; for the land has been my possession since my youth.'

קנה (Hiphil) cause to possess.

נעור (or נערה, נער) youth, early life.

13:6 ואמר אליו מזה המכות האלה בין ידיך ואמר אשר הכיתי בית מאהבי

And if one asks him, 'What are these wounds on your back?' he will say, 'The wounds I received in the house of my friends.'

מכה (or מכה) blow, wound, slaughter, stripe, beating, scourging, plague.

נכה (Hophal) be smitten, receive a blow, be wounded, be killed, be slain.

אהב (or אהב) (Piel) friends; lovers (fig. of adulterers); like.

13:7 חרב עורי על-רעי ועל-גבר עמיתי נאם יהוה צבאות
הך את-הרעה ותפוצין הצאן והשבתי ידי על-הצערים

"Awake, O sword, against my shepherd, against the man who stands next to me," says YHWH of hosts. "Strike the shepherd, that the sheep may be scattered; I will turn my hand against the little ones.

עור (Qal) rouse oneself, awake.

גבר man, strong man, warrior.

עמית relation, neighbour, associate, fellow.

פוצ (Qal) be dispersed, be scattered.

צער be or grow insignificant, grow small.

13:8 והיה בכל-הארץ נאם-יהוה פישנים בה יכרתו יגועו והשלשית יותר בה

In the whole land, says YHWH, two thirds shall be cut off and perish, and one third shall be left

alive.

כָּרַת (Niphal) be cut off, be cut down, be chewed, fail.

גָּוַע (Qal) expire, die, be about to die.

יָתַר (Niphal) be left over, remain over, be left behind.

וְהִבֵּאתִי אֶת־הַשְּׁלִישִׁית בְּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כְּצֶרֶף אֶת־הַכֶּסֶף וּבַחֲנֻתִים כְּבַחַן אֶת־הַזָּהָב 13:9
הוּא יִקְרָא בְשִׁמִּי וְאֲנִי אֶעֱנֶה אֹתוֹ אֶמְרֹתִי עִמִּי הוּא וְהוּא יֹאמֵר יְהוָה אֱלֹהֵי

And I will put this third into the fire, and refine them as one refines silver, and test them as gold is tested. They will call on my name, and I will answer them. I will say, 'They are my people'; and they will say, 'YHWH is my God.'

צָרַף (Qal) smelt, refine, test.

בָּחַן (Qal) examine, scrutinise; test, prove, try.

הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֵלֶק שְׁלָלְךָ בְּקִרְבְּךָ 14:1

Behold, a day of YHWH is coming, when the spoil taken from you will be divided in the midst of you.

חָלַק (Pual) be divided.

שָׁלַל prey, plunder, spoil, booty.

וְאֶסְפְּתִי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלַיִם לְמִלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנִשְׁפוּ הַבָּתִּים 14:2
וְהַנָּשִׁים תִּשְׁגַּלְנָהן [תִּשְׁכַּבְנָהן] וַיֵּצֵא חֲצֵי הָעִיר בְּגוֹלָה וְיִתַר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר

For I will gather all the nations against Jerusalem to battle, and the city shall be taken and the houses plundered and the women ravished; half of the city shall go into exile, but the rest of the people shall not be cut off from the city.

אָסַף (Qal) gather, collect, bring up the rear; remove, withdraw.

לָכַד (Niphal) be captured, be caught.

שָׁסַס (Niphal) be plundered, be rifled.

שָׁגַל (Niphal) be ravished.

שָׁכַב (Niphal) be lain with (sexually).

חֲצִי half, middle.

גוֹלָה (or גְּלוּלָה) exiles, exile, captivity.

יָתַר remainder, excess, rest, remnant, excellence.

וַיֵּצֵא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כִּיּוֹם הַלְחָמוֹ בְּיוֹם קָרֵב 14:3

Then YHWH will go forth and fight against those nations as when he fights on a day of battle.

לָחַם (Niphal) engage in battle, wage war.

קָרֵב battle, war.

וְעַמּוּדוֹ רָגְלוֹ בְּיוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֹּתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַיִם מִקְדָּם 14:4

וְנִבְקַע הַר הַזֹּתִים מִחֲצִיּוֹ מִזְרָחָה וַיָּמָה גֵּיא גְדוֹלָה מְאֹד

וּמִשׁ חֲצִי הַהָר צְפוּנָה וְחֲצִיּוֹ־נִגְבָּה

On that day his feet shall stand on the Mount of Olives which lies before Jerusalem on the east; and the Mount of Olives shall be split in two from east to west by a very wide valley; so that one half of the Mount shall withdraw northward, and the other half southward.

רַגְלִי foot, leg.

זֵיתֹה olive, olive tree, mountain facing Jerusalem on the east side.

קִדְמָה (or קִדְמָה) east, antiquity, front, that which is before, aforetime.

בִּקְעָה (Niphal) be cleft, be rent open, be split open, be broken into.

מִזְרְחָה place of sunrise, east; to the east, eastward.

יָם sea; seaward, west, westward.

גֵּיאִ (or גֵּיאִ) valley, a steep valley, narrow gorge.

מִוֹשַׁב (Qal) depart, remove, be removed.

14:5 וְנִסְתָּם גֵּיאֵהָרִי כִּי־יִגִיעַ גֵּי־הָרִים אֶל־אֶצְלָו וְנִסְתָּם כַּאֲשֶׁר נִסְתָּם

מִפְּנֵי הַרְעַשׁ בְּיָמֵי עֲזִיָּה מִלְּדַד־יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־קְדָשִׁים עִמּוֹד

And the valley of my mountains shall be stopped up, for the valley of the mountains shall touch the side of it; and you shall flee as you fled from the earthquake in the days of Uzziah king of Judah. Then YHWH your God will come, and all the holy ones with him.

נִוֹס (Qal) flee, escape, take flight, depart, disappear.

נָגַע (Hiphil) cause to touch, reach, approach, arrive, apply, extend, attain, arrive.

רָעַשׁ quaking, rattling, shaking, earthquake, trembling.

קָדוֹשׁ (or קָדוֹשׁ) sacred, holy, Holy One, saint, set apart.

14:6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יְהִיָּה אֹרֶךְ יְקָרוֹת יִקְפְּאוּן וְיִקְפְּאוּן

RSV: On that day there shall be neither cold nor frost.

NIV: On that day there will be no light, no cold or frost.

KJV: And it shall come to pass in that day, *that* the light shall not be clear, *nor* dark:.

NKJ: It shall come to pass in that day *That* there will be no light; The lights will diminish.

LXX: ἐν ἐκεῖνῃ τῇ ἡμέρᾳ οὐκ ἔσται φῶς καὶ ψυχρὸς καὶ πάγος (And it shall come to pass in that day that there shall be no light. and there shall be for one day cold and frost).

אֹרֶךְ light, day-break, dawn, morning light, daylight.

יָקָר valuable, prized, weighty, precious, rare, splendid.

קָפָא (Qal) be condensed, thickening (participle).

קָפָאון freezing, frost.

14:7 וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יוֹרֵד לַיהוָה לֹא־יִיּוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה לַעֲתֶ־עֶרֶב יְהִי־אֹרֶךְ

And there shall be continuous day (it is known to YHWH), not day and not night, for at evening time there shall be light.

יָדַע (Niphal) be or become known, be revealed; be perceived.

14:8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מִיַּם־חַיִּים מִירוּשָׁלַיִם

וְחֲצִיָּם אֶל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחֲצִיָּם אֶל־הַיָּם הַאֲחֵרוֹן בְּקִוִּץ וּבַחֲרָף יְהִי

On that day living waters shall flow out from Jerusalem, half of them to the eastern sea and half

of them to the western sea; it shall continue in summer as in winter.

קָדְמוֹנִי (or קְדֻמוֹנִי) former, ancient, eastern.

אַחֲרוֹן (or אַחֲרָן) behind, following, subsequent, western, later, subsequent, last.

קַיִץ summer, summer-fruit.

חֲרִף harvest time, autumn; winter.

14:9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד

And YHWH will become king over all the earth; on that day YHWH will be one and his name one.

14:10 יִסּוּב כָּל-הָאָרֶץ כְּעֶרְבָה מִגִּבְעַת לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלַיִם

וְרֵאמָה וַיֵּשְׁבָה תַּחְתֵּיהָ לְמִשְׁעֵר בְּנֵימִן עַד-מְקוֹם שַׁעַר הָרֵאשׁוֹן

עַד-שַׁעַר הַפְּנִים וּמִגְדַּל חַנְנְיָאל עַד יְקָבִי הַמֶּלֶךְ

The whole land shall be turned into a plain from Geba to Rimmon south of Jerusalem. But Jerusalem shall remain aloft upon its site from the Gate of Benjamin to the place of the former gate, to the Corner Gate, and from the Tower of Hananel to the king's wine presses.

סָבַב (Qal) turn, turn about, be brought round, change.

עֶרְבָה desert plain, steppe, desert, wilderness.

נֶגֶב south-country, Negeb, south, region of southern Judah.

רָאָם (Qal) rise.

פִּנָּה corner.

מִגְדָּל (or מִגְדַּלָּה) tower, elevated stage, pulpit, raised bed.

יְקָב wine vat, wine-press.

14:11 וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיְחַרֵּם לֹא יִהְיֶה-עוֹד וַיֵּשְׁבָה יְרוּשָׁלַיִם לְבֵטָח

And it shall be inhabited, for there shall be no more curse; Jerusalem shall dwell in security.

חָרַם (or חֲרָם) a thing devoted, thing dedicated, ban, devotion; a net; destruction.

בֵּטָח security, safety; securely.

14:12 וְזֹאת תְּהִיָּה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת-כָּל-הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל-יְרוּשָׁלַיִם

הַמֶּקַּח בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֵמֶד עַל-רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקָנָה בְּחַרְיָהֶן וּלְשׁוֹנָן תִּמְקַם בְּפִיהֶם

And this shall be the plague with which YHWH will smite all the peoples that wage war against Jerusalem: their flesh shall rot while they are still on their feet, their eyes shall rot in their sockets, and their tongues shall rot in their mouths.

מַגִּפָּה blow, slaughter, plague, pestilence, strike, smite.

נָגַף (Qal) strike, smite.

צָבָא (Qal) wage war, fight, go forth to war; serve (at sacred tent).

מָקַח (Hiphil) cause to rot; (Niphal) fester; rot, rot away; moulder away, pine away.

חֹר (or חֹר) hole, cave.

לָשׁוֹן (or לָשׁוֹן) tongue, language; wedge, bay of sea (tongue-shaped).

14:13 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא תְהִיָּה מְהוּמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם
וְהִחְזִיקוּ אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ

And on that day a great panic from YHWH shall fall on them, so that each will lay hold on the hand of his fellow, and the hand of the one will be raised against the hand of the other;

מְהוּמָה tumult, confusion, panic, discomfiture, destruction, trouble, vexation.

רַבָּה great.

חָזַק (Hiphil) make strong, strengthen; have or take or keep hold of, retain.

עָלָה (Qal) go up, ascend.

14:14 וְגַם־יְהוּדָה תִלָּחֵם בִּירוּשָׁלַיִם וְאַסְפָּה חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סְבִיב
זָהָב וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרַב מְאֹד

even Judah will fight against Jerusalem. And the wealth of all the nations round about shall be collected, gold, silver, and garments in great abundance.

אָסַף (Pual) be gathered.

חֵיל strength, might, efficiency, wealth, army.

סְבִיב (or סְבִיבָה) places round about, circuit, round about; in a circuit, a circuit.

בְּגָדִים treachery, deceit; garment, clothing.

רַב multitude, abundance, greatness.

14:15 וְכֵן תְהִיָּה מִגַּפַת הַסּוּס הַפָּרָד הַגָּמֵל וְהַחֲמוֹר
וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הַהֵמָּה כַּמִּגַּפָּה הַזֹּאת

And a plague like this plague shall fall on the horses, the mules, the camels, the asses, and whatever beasts may be in those camps.

פָּרָד mule.

גָּמֵל camel.

חֲמוֹר (or חֲמֹר) (he)ass.

בְּהֵמָה beast, cattle, animal, livestock.

מַחֲנֶה encampment, camp.

14:16 וְהָיָה כָּל־הַנוֹתָר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַיִם
וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחַג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת

Then every one that survives of all the nations that have come against Jerusalem shall go up year after year to worship the King, YHWH of hosts, and to keep the feast of booths.

יָתַר (Niphal) be left over, remain over, be left behind.

דֵּי sufficiency, enough; according to the abundance of; as often as.

שָׁנָה (or שָׁנָה) year.

שָׁחָה (Hithpael) bow down, prostrate oneself .

חָגַג (Qal) keep a pilgrim-feast.

חַג festival, feast, festival-gathering, pilgrim-feast.

סֻכָּה thicket, covert, booth.

וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַיִם 14:17
לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלִיהֶם יְהִי הַגֶּשֶׁם

And if any of the families of the earth do not go up to Jerusalem to worship the King, YHWH of hosts, there will be no rain upon them.

גֶּשֶׁם rain, shower.

וְאִם־מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָּאָה וְלֹא עֲלִיהֶם תִּהְיֶה הַמִּגַּפָּה 14:18
אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת־חַג הַסִּפּוֹת

And if the family of Egypt do not go up and present themselves, then upon them shall come the plague with which YHWH afflicts the nations that do not go up to keep the feast of booths.

זֹאת תִּהְיֶה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לְחַג אֶת־חַג הַסִּפּוֹת 14:19

This shall be the punishment to Egypt and the punishment to all the nations that do not go up to keep the feast of booths.

בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־מִצְלוֹת הַסּוֹס קָדֵשׁ לַיהוָה 14:20
וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבַיִת יְהוָה כְּמִזְרְקִים לְפָנֵי הַמִּזְבֵּחַ

And on that day there shall be inscribed on the bells of the horses, "Holy to YHWH." And the pots in the house of YHWH shall be as the bowls before the altar;

מִצְלָה Bell.

סִיר (or סִירָה) pot; thorn, hook, brier.

מִזְרֶק bowl, basin.

מִזְבֵּחַ altar.

וְהָיָה כָּל־סִיר בְּיְרוּשָׁלַיִם וּבִיהוּדָה קָדֵשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־הַזֹּבְחִים 14:21
וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא־יִהְיֶה כֹנְעָנִי עוֹד בְּבַיִת־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא

and every pot in Jerusalem and Judah shall be sacred to YHWH of hosts, so that all who sacrifice may come and take of them and boil the flesh of the sacrifice in them. And there shall no longer be a trader in the house of YHWH of hosts on that day.

זָבַח (Qal) slaughter for sacrifice; slaughter for eating.

בָּשַׁל (Piel) boil, cook.

Beit HaMiqra

זכריה Zechariah

-Hebrew • English Parallel Bible with Notes-

Edited by

Ezra K. Kim, Ph.D.